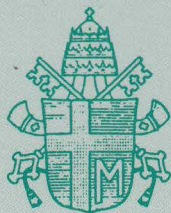


教宗若望保祿二世



天主教台灣地區主教團秘書處出版

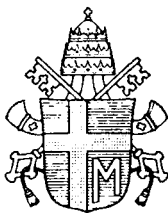
「教會  
在亞洲」  
宗座  
勸諭

POST-SYNODAL  
APOSTOLIC EXHORTATION  
*ECCLESIA IN ASIA*  
OF THE HOLY FATHER  
*JOHN PAUL II*  
TO THE BISHOPS,  
PRIESTS AND DEACONS,  
MEN AND WOMEN  
IN THE CONSECRATED LIFE  
AND ALL THE LAY FAITHFUL  
ON JESUS CHRIST THE SAVIOUR  
AND HIS MISSION OF LOVE AND SERVICE  
IN ASIA:  
"... THAT THEY MAY HAVE LIFE,  
AND HAVE IT ABUNDANTLY." (Jn 10:10)

教宗若望保祿二世

「教會在亞洲」宗座勸諭

天主教台灣地區主教團秘書處出版



POST-SYNODAL  
APOSTOLIC EXHORTATION  
***ECCLESIA IN ASIA***  
OF THE HOLY FATHER  
***JOHN PAUL II***  
TO THE BISHOPS,  
PRIESTS AND DEACONS,  
MEN AND WOMEN  
IN THE CONSECRATED LIFE  
AND ALL THE LAY FAITHFUL  
ON JESUS CHRIST THE SAVIOUR  
AND HIS MISSION OF LOVE AND SERVICE  
IN ASIA:  
*"...THAT THEY MAY HAVE LIFE,  
AND HAVE IT ABUNDANTLY." (Jn 10:10)*

# 目錄

## 導論

天主教在亞洲的奇妙計畫	1
亞洲主教特別會議的背景	3
特別大會的舉行	5
分享特別大會的果實	7
第一章 亞洲的背景	
亞洲，耶穌和教會的誕生地	10
宗教的和文化的現實	11
經濟和社會的現實	13
政治的現實	17
亞洲的教會：過去與現在	19
第二章 救主耶穌，給亞洲的禮物	
信仰的恩賜	26
耶穌基督，天主而人的救主	28

天主子之為人及其使命	30
耶穌：人性的真理	33
在耶穌內救援的唯一性和普遍性	36
<b>第三章 聖神：主及賦予生命者</b>	
在創造及歷史中的天主聖神	40
聖神與聖言的降生成人	42
天主聖神和基督的身體	45
天主聖神和教會在亞洲的使命	47
<b>第四章 救主耶穌宣告恩賜</b>	
宣揚的首要性	51
在亞洲宣講耶穌基督	53
文化融入的挑戰	58
文化融入的主要領域	61
基督徒的生活與宣講	65
<b>第五章 共融交談為傳道</b>	
共融和傳道攜手並進	72

教會中的共融	75
教會與教會之間的團結	79
天主教的東方教會	80
分享希望和痛苦	81
交談的使命	84
合一的交談	86
宗教交談	89
<b>第六章 為人性的提昇服務</b>	
教會有關社會的教義	96
人的尊嚴	98
窮人優先	99
生命的福音	103
維護健康	104
教育	106
締造和平	107
全球化	109

外債	110
環境	111
第七章 為福音作見證	
作証的教會	116
牧者	117
獻身生活與傳教修會	120
平信徒	123
家庭	125
青年人	126
大眾傳播	128
殉道烈士	130
結論	
感謝和鼓勵	134
向基督之母的祈禱	136

## 教會 在亞洲

教宗若望保祿二世致書給主教、神父、執士、過奉獻生活的人士以及所有的教友論救主耶穌基督及其在亞洲的愛與服務的使命

「為叫他們獲得生命，獲得更豐富的生命」（若十10）。

### 導 論

#### 天主教在亞洲的奇妙計畫

1. 亞洲的教會歌詠讚頌救贖的天主（詠六八20），因為天主選擇在亞洲的土地上，藉著這個洲的人，開始祂的救援計畫。事實上，從起初天主就在亞洲顯示並實現祂救援的意願。祂領導聖祖們（參創十二），召叫梅瑟領導祂的子民得到自由（參出三10）。祂藉著許多先知，民長，國王和英勇堅信的婦女對祂的選民說了話。在時期滿全的時刻（迦四4），祂派遣祂的唯一一子，救主耶穌基督，成為



血肉，成為亞洲人！亞洲的教會因著這洲的人民、文化和宗教活力的美善而興高采烈，同時並意識到她為眾人的好處所接受的獨特的信仰恩賜，不能停止地宣告：「請你們讚頌上主，因為祂是美善的，因為祂的慈愛永遠長存」（詠一一八1）。

因為耶穌出生、生活、死亡並從死者中復活都在聖地，亞洲西部這一塊蕞爾之地便成為全人類的應許和希望之地。耶穌認識也愛這塊土地。他分擔了其人民的歷史、苦難和希望。他愛他的民族，他擁抱猶太人的傳統和遺產。事實上，長久以來天主就選擇了這個民族，把自己啟示給他們，為準備救主的來臨。也是在這塊土地上，因藉著聖神的德能而宣講福音，教會勇往直前去「使萬民成為門徒」（瑪廿八19）。與分佈在全世界的教會聯合在一起，亞洲教會跨越基督徒第三個千年的門檻，雀躍於天主從起初到現在所行的工作，並確切知道，「正如在第一個千年，十字架矗立在歐洲的土地上，第二個千年在美洲和非洲土地上，我們能祈禱在第三個基督徒的千年，信仰將會在這廣大而富生命力的亞洲獲得豐收。」

①

## 亞洲主教特別會議的背景

2. 在宗座文告《第三個千年將臨之際》，我為教會提出了一個迎接基督徒第三個千年來臨的計畫，這計畫是以新福傳的挑戰為中心。其中有一個重要的特色，就是舉行各洲的主教會議，讓主教們能夠依照每個洲的特殊情況和需要來面對福傳的問題。這一系列的主教會議以新福傳的共同論題連結在一起，已經證明是教會準備二〇〇〇大禧年的一個重要部分。

在同一文告上，論及亞洲主教會議特別會議，我寫道，在世界的這一部分，基督信仰與當地古老文化和宗教的相遇是一個迫切的問題。這是福傳上的大挑戰，因為如佛教和印度教般的宗教系統，有一清楚救贖的特質②。事實上，這還是一個不解之謎，為什麼世界的救主誕生在亞洲，而到如今，大多數的亞洲人還不認識他。主教會議是一個天賜良機，為讓亞洲的教會進一步反省這個奧秘，並同時更新其獻身的使命，好讓基督為眾人所認識。在《第三個千年將臨之際》出版兩個月後，正當令人難忘的第十屆青年日在菲律賓馬尼拉舉行的時候，我向亞洲主

教團協會第六屆全體大會致詞，我提醒主教們：「如果亞洲的教會要完成其天賦的使命，那麼，福音的傳揚，以喜樂、忍耐、漸進地宣講耶穌基督救贖性的死亡和復活應佔有絕對的優先地位。」③

主教們和個別教會對預期的亞洲主教會特別大會的積極回應，在整個準備階段中明顯地表達出來。主教們在每個階段以率直和對亞洲的洞識傳達他們的願望和意見。他們如此做完全覺察到他們與普世教會分享共融的聯繫。依據《第三個千年將臨之際》的原本觀念，並跟隨主教會預備會在評估亞洲主教們和個別教會的意見之後所提的建議，我選擇了「耶穌基督，救贖主和他在亞洲愛與服務的使命：為讓他們獲得生命，獲得更豐富的生命」（若十10）作為大會的主題。藉著主題的特殊型式，我希望主教會能夠「闡明並更完整地解釋，基督是天主和人之間的唯一中保和世界唯一救主的真理，與其他大宗教的創立者有明顯的區別。」④我們臨近了大禧年，亞洲的教會應該能夠以更新的力量宣揚：「看！世界的救主為我們誕生了」——誕生在亞洲！

### 特別大會的舉行

3. 賴天主的恩寵，亞洲主教會議特別大會從一九九八年四月十八日至五月十四日在梵蒂岡舉行。它在非洲（一九九四）和美洲（一九九七）特別大會之後舉行；年底緊跟著又有大洋洲（一九九八）的特別大會。差不多一個月的時間，主教會議的教長們和其他的與會者，圍繞著聖伯鐸的繼承者，分享著聖統共融的恩賜，向亞洲的教會發出具體的聲音和表達。這的確是個特別恩寵的時刻！⑤ 此前，亞洲主教們的聚會是為主教會議作準備，為創造一種熱烈的教會友愛共融的氣氛。在這方面，過去亞洲主教團協會及其辦公室所舉辦的全體大會和講習會佔有特殊重要的地位，它定期集合眾多的亞洲主教，在他們中間培養人員與職務上的聯繫。我有幸參與其中的一些聚會，有時也主持開幕或閉幕的盛大感恩祭。在這些機會上，我能夠以牧者的身份直接觀察到個別教會在交談中的會晤，包括東方教會。這些聚會和亞洲主教們的其他地區性的集會，在天主安排下成為此次主教大會的遠程預備。

主教會議的實際舉行，肯定了交談的重要性，這是亞洲教會生命的一個特殊模式。真誠坦白地分享經驗、觀念和建議，被證實是心靈真正交會的方法，是心智與肺腑，在愛、尊重與超越差異之中共融的方法。特別令人感動的是年輕的教會和那些源出於宗徒們的古老教會的相遇。我們經驗了無可名言的喜樂，看到緬甸、越南、寮國、高棉、蒙古、西伯利亞和中亞細亞新共和國的地方教會的主教們，與那些長久以來渴望遇到他們並與他們交談的弟兄們比鄰而坐。然而，中國大陸的主教們無法出席的事實也讓我們感到難過。他們的缺席不斷提醒我們在亞洲許多地方，教會仍繼續承受著英勇的犧牲和苦難。

主教們與聖伯鐸的繼承人在交談中的會晤，實在是一個信仰與使命的確認，伯鐸曾接受了堅固弟兄的使命（參路廿二32）。一天又一天，主教會議的大廳和集會的房間充滿了深刻信仰的陳述、自我犧牲的愛、不動搖的希望、長期堅忍的獻身、持久的勇氣和仁慈的寬恕，全都清楚地表達出耶穌所說：「我常常和你們在一起」（瑪廿八20）這句話的真實性。主教會議是一個恩寵的時刻，因為它是

與藉著聖神的德能不斷臨在其教會的救主的會晤，這會晤是在生命、共融與使命之友誼交談中經驗到的。

### 分享特別大會的果實

4. 藉著這道主教會議後的宗座勸諭，我願與亞洲和全世界的教會分享特別大會的果實。這文件旨在尋求傳達這一偉大共融的屬靈事件和主教共同領導的豐富資產。主教會議是一個大的慶典，讓人想起基督信仰起源於亞洲。主教會議的教長們紀念第一個基督信仰的團體，初期教會，這個浩瀚大陸上的耶穌的小小羊群（參路十二32）。他們想起教會從起初所接受和聽到的（參默三3），並且，在紀念之後，他們慶祝天主那廣大的「無窮慈愛」（詠一四五7）。主教會議同時也是一個機會去認識古老的宗教和文明傳統，深奧的哲學和形成今日亞洲的智慧。最重要者，意識到亞洲的人民自己是亞洲真正的財富和未來的希望。整個大會期間，我們所有的與會者，都是亞洲古老的與新的文化和文明之間特別豐盈的會遇

的見證人。他們的多樣性和聚合性令人嘆為觀止，尤其是在開幕與閉幕感恩禮儀中，標誌、歌曲、舞蹈和色彩圍繞著主的祭桌所表現的那種和諧一致。

這並不是以誇耀人的成就為動機的慶典，而是意識到全能者為亞洲教會所成就的大事（參路一49）。在想起教會團體的卑微條件，和其成員的薄弱，主教會議也是一個皈依的召喚，好讓亞洲的教會能夠更無愧於天主不斷給予的恩寵。

在紀念與慶典之外，主教會議也是對救主耶穌基督信仰的一個熱切肯定。為感謝信仰的恩賜，除了全面肯定信仰，並將信仰在必須去宣講與表白的今日亞洲境況中顯示出來之外，大會教長們找不到更好的方法來慶祝。他們一再強調，儘管在極大的困難中，信仰已經以信心和勇氣在亞洲大陸上宣揚出來。代表著數以百萬計以主為唯一信仰的亞洲男人和女人，大會教長們明認說：「我們信，而且知道祢是天主的聖者」（若六69）。面對著亞洲大多數人民，因苦難、暴力、歧視、和貧窮所引發的令人難過的問題，他們祈禱：「我信，請補助我的無信吧！」（谷九24）。

在一九九五年，我邀請在馬尼拉聚會的亞洲主教們「為基督廣開亞洲之門」<sup>⑥</sup>。依靠著與亞洲無數的且常是默默無聞的殉道者的神秘共融，並為天主聖神恆常臨在的望德所堅強，大會的教長們勇敢地呼籲亞洲所有的基督徒重新獻身於傳教工作。在主教會議聚會期間，主教們和其他參與者，表現出特色、靈性的火和熱忱，這些將保證亞洲在未來的千年裡，成為豐收的土地。

〔註解〕

- ① 若望保祿二世，「亞洲主教團協會」第六屆全會致詞，馬尼拉（一九九五年一月十五日）11號：Insegnamenti XVIII, 1 (1995), 159.
- ② 宗座文告《第三個千年將臨之際》38。
- ③ 11號：Insegnamenti XVIII, 1 (1995), 159.
- ④ 宗座文告《第三個千年將臨之際》38。
- ⑤ 參閱亞洲主教會議特別會議《最後的信息》2。
- ⑥ 「亞洲主教團協會」第六屆全會致詞，馬尼拉（一九九五年一月十五日）10號：Insegnamenti XVIII, 1 (1995), 159.



## 第一章 亞洲的背景

### 亞洲，耶穌和教會的誕生地

5. 天主子的降生成人，普世教會將在公元兩千大禧年隆重紀念的事件，就發生在明確的歷史和地理的背景中。這個背景在身為人的救主的生命和使命上產生重要的影響。「在納匝肋的耶穌身上，天主取了人特有的本性，包括人必須屬於一個特定的民族，和特定的地方：具體的地方、身體的特色和地理的位置，與聖言所取的人身的真實是不能分開的」①。因此，認識救主「居住在我們中間」（若一14）的世界是重要的關鍵，為更準確了解永恆天父的計畫和祂對每一個受造物浩蕩的愛：「因為天主這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信他的人不至喪亡，反而獲得永生」（若三16）。

同樣地，教會在時間和地方的現實環境中生活並完成其使命。如果亞洲的天主子民要回答天主在新福傳上對他們的意願，那麼，對亞洲多樣和複雜的現實有

一敏銳的意識是必要的。主教會議的教長們堅持教會在亞洲的愛與服務的使命有兩個決定性因素：一方面，她自我認識到是聚集在其牧人四周的耶穌基督門徒的團體；另一方面，亞洲的社會、政治、宗教、文化和經濟的現實<sup>②</sup>。在主教會議期間，那些每天接觸到這浩瀚大陸上極端不同的實況的人曾經很詳細考察亞洲的情況。下列各項是綜合大會教長們反省的結果。

### 宗教和文化的現實

6. 亞洲是地球上最大的洲，也是接近全世界三分之二人口的家，光是中國和印度就差不多佔了地球總人口的一半。亞洲最顯著的特色是其民族的多樣性，他們是「古老文化、宗教和傳統的繼承人」<sup>③</sup>。面對亞洲龐大的人口及其眾多文化、語言、信仰和傳統的組合，我們只能驚訝不已，他們包含了人類大家庭歷史與遺產最基本的部分。

亞洲也是世界的主要宗教——猶太教、基督教、回教和印度教的搖籃。它是許

多其他的靈修傳統如佛教、道教、儒家、祆教、耆那教、錫克教和神道教的誕生地。還有數百萬人信奉傳統的或部落的宗教，具有不同程度的儀式結構和正式的宗教教導。教會對這些傳統懷有最深的尊重，並尋求與他們的信從者誠摯的交談。他們所教導的宗教價值有待在耶穌基督內得到成全。

亞洲人民以他們的宗教和文化的價值為傲，比如喜愛靜默和默想、簡樸、和諧、超然，非暴力、勤勞的精神、紀律、節儉的生活、渴望學習以及哲學的探討④。熱愛尊重生命的價值，憐憫眾生，親近自然，對父母、年長者和祖先的孝道，以及高度發展的團體意識⑤。特別是，他們把家庭當作力量的活源，親密結合的團體，含有強烈的休戚與共的感覺⑥。亞洲的人民以宗教包容精神與和平共存著稱。不必否認有一些痛苦的緊張情勢和暴力衝突，但還是可以說，亞洲在宗教和文化的多元中，對民族間的互補互利表現出一種可觀的包容力和自然開放的態度。而且，雖然有現代化和俗化的影響，亞洲的宗教正在顯示出充滿活力與能力的更新態勢，就如我們在不同宗教團體所看到的革新運動。許多新興宗教運動的揭起，

清楚地顯示出許多人，尤其是青年，經歷著對靈性價值的深切渴望。

所有這一切指示亞洲的心靈有一種先天的靈性洞視和道德智慧，圍繞這核心，建構起一種逐漸發展的「身為亞洲人」的意識。這種「身為亞洲人」的發現與肯定並不在於衝突或對立，而是在互補與和諧之中。在這個互補與和諧的架構中，教會能夠以一種既忠於自身傳統又符合亞洲人心靈的方式傳達其福音。

### 經濟和社會的現實

7. 在經濟發展的問題上、亞洲大陸上的情況差異很大，足以挑戰任何簡單的分類。一些國家已高度發展，有的透過有效的經濟政策正在發展中，而另些發現他們自己仍然處於悲慘的貧窮中，的確可列於地球上最貧窮的國家之中。在發展的過程中，唯物論和世俗主義正在奪取地盤，尤其是在都會地區。這些意識型態，暗中破壞傳統的、社會的和宗教的價值，以無法估計的傷害威脅亞洲的文化。

主教會議的教長們談到亞洲社會快速的變化，也談到這些變化的積極面和消極面。其中有都市化的現象和龐大的都市聚合體的出現，時常伴隨著廣大的貧民

區，在那裡有組織化犯罪、恐怖行為、賣淫、以及對社會最弱勢階層的剝削。移民也是主要的社會現象，數百萬人暴露在經濟、文化與倫理的困境中。在亞洲之間的移民或從亞洲移民到其他大陸有許多的原因，其中有貧窮、戰爭和種族衝突、人權和基本自由的被否定等。龐大工業區的建立是往內及往外移民的另一個原因，伴隨著家庭生活與價值毀滅性的後果。許多人也提到核子電廠的設立，只看到造價及效能，而忽略了居民的安全和環境的整體。

觀光事業也有理由加以特別的注意。雖然它是具有自身文化和教育的價值的正當的產業，觀光事業在某些情況下，對許多亞洲國家的倫理和自然的景觀產生毀壞性的影響，尤其出現因著賣淫而使青年女子甚至兒童墮落的情形。對於移民和觀光事業的牧靈關懷是困難而複雜的。尤其在亞洲地區，可能還沒有這方面的基礎架構存在。在所有層次的牧靈計畫都必須把這些現實包含進去。在這背景中，我們不能忘了東方天主教會的移民，他們需要有根據他們自己教會傳統的牧靈關懷<sup>⑧</sup>。

好幾個亞洲國家碰到人口增長的困難，「不只是人口統計或經濟上的問題，而尤其是一個道德的問題。」<sup>⑨</sup> 很清楚的，人口問題直接與人類的提昇有關，但眾多錯誤的解決方法威脅著生命的尊嚴，也為亞洲的教會呈現特別的挑戰。在這一點上，也許該當重提教會對保護和提昇生命所做的貢獻，藉著對健康照顧、社會的發展和教育以造福人民，尤其是窮人。亞洲主教會特別大會對故加爾各答的德蕾莎修女表示敬意，是很合適的，「全世界的人都知道她無私的愛護照顧窮人中的窮人」<sup>⑩</sup>。她仍然是教會在亞洲奉獻為生命服務的一個典型，英勇地對抗眾多影響社會的邪惡力量。

許多大會的教長們強調外來文化對亞洲文化的影響。由於過度暴露於大眾傳播，以及這類的文學、音樂和電影正在亞洲各地擴散。新的行為模式正在出現。我們不否認社會傳播能夠是為善的巨大力量<sup>⑪</sup>，但我們不能小看它常有的負面效果。它們的正面效果有時會因著被有問題的政治、經濟和意識形態的利益團體所控制和利用而歸於烏有。結果，媒體和娛樂業的負面效果正威脅著傳統的价值，

尤其是婚姻的神聖和家庭的穩定。暴力的影像、享樂主義、放縱的個人主義和唯物論「正在打擊亞洲文化的核心，打擊人民的宗教特色、家庭以及整個社會」<sup>⑫</sup>。這是對教會和宣傳福音的巨大挑戰。

持續不斷的貧窮和對人的剝削，這些事實引發最大的憂慮。在亞洲有數以百萬計的被壓迫的人民，數世紀以來他們在經濟、文化以及政治上處於社會的邊緣<sup>⑬</sup>。反省在亞洲社會婦女的情況，主教會議的教長發現，「雖然婦女對她們自身的尊嚴和權利意識的覺醒，是這時代最重大的一個訊號，但貧窮和對婦女的剝削仍是整個亞洲一個嚴重的問題」<sup>⑭</sup>。文盲的婦女遠比文盲的男人多得多，女嬰更可以成為墮胎的犧牲者，甚至一出生就被殘殺。在亞洲另外還有數以百萬計的原住民或土著，相對於統治的族群來說，是生活在社會、文化和政治的孤立中<sup>⑮</sup>。令人安慰的是聽到一些主教在大會中提到，在某些情況下這些事件在國家、區域和國際的層次上受到更大的注意，而教會也主動設法解決這些嚴重的情況。

大會的教長們指出，這個對亞洲經濟和社會真實面的簡短的反省，如果不承

認在近幾十年來許多亞洲社會在經濟上有長足的進步，這反省便是不完備的：新一代的技術工人、科學家和工程師一天比一天多，而他們的龐大數量將預示著亞洲的發展。但是，在這些進步中，並不完全平穩和堅定，就如最近許多亞洲國家所遭遇的影響深遠的金融危機所顯示的。亞洲的未來在於合作，在亞洲內部，也在於和其他洲的國家，但始終要依靠亞洲人民自己為自身發展所作的努力。

## 政治的現實

8. 教會理當對那些她企望實踐其使命的不同國家的政治情況有一個精確的瞭解，今日亞洲的政治概況極為複雜，依意識型態排列，從民主政治政體到神權政治政體，軍事獨裁和無神論的意識形態顯著存在。一些國家承認一個國教，而對少數人的宗教及其他宗教的信徒，則給予很少甚至沒有宗教自由。一些國家，雖然不是明顯的神權政治，但是把少數族群貶為二等公民，對他們的基本人權很少保障。在某些地方，不准基督徒自由實踐他們的信仰和向他人宣講耶穌基督<sup>16</sup>。他們被



迫害，在社會上沒有正當的地位。主教會議的教長們以特別的方式紀念中國的人民，並表示熱切希望他們的中國天主教弟兄姊妹有一天能自由地實踐他們的宗教信仰，並明顯地宣認他們與伯鐸宗座的完整共融<sup>17</sup>。

在讚賞許多亞洲國家正依據他們不同的政體往前進步的同時，大會的教長們也注意到普遍存在於政府與社會各階層的貪污腐敗<sup>18</sup>。通常，人民似乎無力保護自己以對抗政客、司法界、行政官吏以及官僚系統的貪污。然而，在整個亞洲以人民的能力改變不正義結構的覺醒日益高漲。對更大的社會正義，對政府與經濟生活上更多的參與，對受教育的同等機會，對國家資源的正確分配等，都有新的要求。人民越來越意識到他們的人性尊嚴和人權，也更有決心去加以捍衛。長期不大活動的種族、社會和文化上的少數族群，正在設法成為自身社會進步的原動力。天主的聖神幫助而且維護人民的努力，以轉化社會，為使人民那獲得更豐富生命的渴望能如天主所願的得以滿足（參若十10）。

## 教會在亞洲：過去與現在

9. 亞洲教會的歷史就如教會自身的歷史那麼古老，因為耶穌是在亞洲把天主聖神賦予他的門徒，並派遣他們到地極去宣揚福音，聚集信友的團體：「正如父派遣了我，同樣我也派遣你們」（若廿21；瑪廿八18—20；谷十六15—18；路廿四47；宗一8）。順從主的命令，宗徒們宣講聖言並建立教會。重溫一下這些迷人和複雜的歷史的重要部分，可能會有幫助。

從耶路撒冷，教會擴展到安底約基、羅馬和其他地方。南方到達衣索比亞，北方到達西西亞（*Scythia* 黑海北岸），東方到達印度，傳統上說聖多默宗徒曾在公元五十二年到達南印度並建立教會。第二和第四世紀，以厄德撒（*Edessa* 古馬其頓首都）為中心的東敘利亞團體，具有非凡的傳教精神。從第三世紀開始，敘利亞的苦修團體是在亞洲傳福音的一個主要的力量。他們為教會提供了靈性的能力，特別是在教難的時刻。第三世紀末葉，亞美尼亞成為全民擁抱基督信仰的第一個國家，而且現在正在準備慶祝其受洗的第一千七百週年紀念。在第五個世紀

結束以前，基督信仰的福音曾經到達阿拉伯人的國度，但為了許多理由，包括在基督徒間的分裂，福音無法在這民族中生根。

波斯商人在第五世紀中葉把福音帶到中國。第一個基督徒的教會於第七世紀初葉在那裡建立起來。在唐朝（公元六一八—九〇七年）的時候，教會繁榮了大約兩個世紀。這個在中國令人興奮的教會，於第一個千年結束前衰微了，這是亞洲天主子民歷史上悲傷的一頁。

在十三世紀，福音傳給了蒙古人和土耳其人，並再次傳於中國。但是由於許多原因，基督信仰在這些地區幾乎消失了，其中包括回教的興起，地理的隔絕，缺乏對本地文化的適應，以及最大的原因可能是缺乏與亞洲大宗教會遇的準備。第十四世紀末葉，看到亞洲教會極度的貧弱，除了孤立在南印度的團體。亞洲的教會必須等待一個努力傳教的新紀元。

聖方濟·薩威辛勤的宗徒工作，教宗額我略十五世成立傳信部，指示傳教士尊重並賞識當地文化等，都讓十六世紀和十七世紀的福傳獲得更積極的成果。接

著在十九世紀傳教工作又有了新的活力。許多修會全心全力投入這個工作。傳信部更新組織，進一步強調建立本地教會的重要性。教育與慈善工作和福音的宣講攜手並進。其結果是，福音繼續傳給更多的人，特別是在貧窮人和弱勢者之中，有時在某些地方也及於社會與知識份子的菁英。新的努力促使福音本土化，雖然並不完全足夠。儘管歷經數世紀的存在和許多宗徒事業的努力，但在亞洲許多地方，教會仍然被看作是外來的，而事實上在百姓的心目中也經常和殖民勢力分開。

這是梵蒂岡第二次大公會議之前的情況；但是因著大公會議提供的動力，一個對傳教工作的新的瞭解出現了，也帶來極大的希望。天主普遍性的救援計畫，教會的傳教本質和教會中每一個人都有傳教的責任，這在大公會議文獻《教會傳教工作法令》中強烈地再被肯定，成為一個新獻身的架構。在本次特別大會期間，與會的教長們證明，最近在亞洲許多地方，諸多不同民族之中教會團體的成長；他們也呼籲在今後的幾年要加強傳教努力，特別是在西伯利亞地區和最近剛獲得

獨立的中亞諸國，如哈薩克、烏茲別克、庫爾吉斯、塔吉克和土庫曼。

仔細觀察亞洲的天主教會團體，因著其起源和歷史發展，不同禮儀宗派的靈修與儀式傳統，可看到壯觀的多樣性。但大家都聯合起來，藉著信友的見證、慈善工作以及人與人之間的和衷共濟，一致傳揚耶穌基督的福音。當有些地方教會在平安和自由中進行他們的使命時，另些地方卻處於暴力和衝突之中，或是因著宗教或其他的緣故，感受到別的團體的威脅。在亞洲世界眾多分歧的文化中，教會面臨多種哲學、神學和牧靈上的挑戰。除了菲律賓教友佔多數外，由於教會是極少數的這個事實，她的工作倍感困難。

不論環境如何，亞洲的教會發現她自己正處身於深切渴望天主的民族中。教會知道這種渴望只有耶穌基督才能完全滿足，他是關乎萬民的天主的福音。大會的教長們切望這次主教會後宗座勸諭能關注此一渴望，並鼓舞亞洲教會以充滿活力的言行傳揚耶穌基督是救主。

天主聖神，總是在亞洲教會的歷史中工作，也繼續引導她。大會常提出地方

教會的許多積極的因素，加強我們對「基督徒生命的新春天」<sup>⑳</sup>的期待。希望的確定因素之一是越來越多的平信徒受過良好訓練、熱心而充滿聖神，他們越來越覺察到自己在教會團體中的特殊聖召。在他們中那些平信徒的傳道師值得特別褒揚和讚美<sup>㉑</sup>。使徒事業和神恩運動也是聖神的恩賜，為平信徒男女、家庭和青年的培育工作帶來新的生命與活力<sup>㉒</sup>。致力於提升人性尊嚴和正義的協會組織和教會運動，讓我們作為天主義子的福音訊息的普遍性，成為易於瞭解的和真實的（參羅八15—16）。

同時，有一些教會生活在很困難的環境，「在實踐信仰上經驗到嚴厲的考驗」<sup>㉓</sup>。大會的教長們對中國天主教會英勇的見證、毫不动摇的堅忍以及持續的成長的報告深受感動；此外還有南韓教會致力幫助北韓的人民；越南天主教團體的謙卑堅定；像寮國、緬甸等地方孤立的基督徒；以及在某些以回教為主的國家裡<sup>㉔</sup>，與多數族群的困難共存。主教會議特別注意到聖地和耶路撒冷聖城教會的情形，耶路撒冷是「基督信仰的心臟」<sup>㉕</sup>，是所有亞巴郎子孫心儀的城市。大會的

教長們表達了這個信念，此一地區甚至世界的和平，大都要依賴耶路撒冷的和平與修好，而到如今一直捉摸不到<sup>26</sup>。

為結束這簡短而不完備的對亞洲教會的觀察，我不能不提到亞洲的聖人和殉道者，包括那些已經被具體承認的和那些唯有天主知道的，他們的表樣是「靈修上的瑰寶，福傳的良方」<sup>27</sup>。他們的無聲之言強有力的說出生命聖德的重要性，準備好為福音之故奉獻自己的生命。他們是教師和保護者，是亞洲教會在其福傳工作上的光榮。聯合整個教會，我向上主祈求派遣更多獻身的工人來收割靈魂的莊稼，依我看，這些莊稼已經成熟而且眾多（參瑪九37—38）。在此時刻，我想起我在《救主的使命》通諭上所寫的：「天主為教會開啟了更充分準備好，為接受福音播種的人類領域」<sup>28</sup>。我看，這個新而充滿希望的領域的願景已在亞洲實現了，耶穌在這裡出生，基督信仰也從這裡開始。

〔註解〕

- ① 若望保祿二世，〈論到與救恩史有關之地點朝聖〉文告（一九九九年六月廿九日）3。羅馬觀察報（一九九九年六月三十日）8。
- ② 參〈大會建議〉3。 ③ 〈大會建議〉1。
- ④ 參「亞洲主教會議特別會議」，*Lineamenta*, 3。 ⑤ 同前。 ⑥ 參〈大會建議〉32。
- ⑦ 參「亞洲主教會議特別會議」*Instrumentum Laboris*, 9。
- ⑧ 參〈大會建議〉36和50。 ⑨ 〈大會建議〉44。 ⑩ 〈大會建議〉27。
- ⑪ 參〈大會建議〉45。 ⑫ 「亞洲主教會議特別會議」·*Instrumentum Laboris*, 9。
- ⑬ 參〈大會建議〉39。 ⑭ 〈大會建議〉35。
- ⑮ 參〈大會建議〉38。 ⑯ 參〈大會建議〉22。
- ⑰ 參〈大會建議〉52。 ⑱ 參「亞洲主教會議特別會議」*Lineamenta*, 6。
- ⑲ 參〈大會建議〉56。
- ⑳ 若望保祿二世宗座文告〈第三個千年將臨之際〉18。
- ㉑ 參〈大會建議〉29。 ㉒ 參〈大會建議〉29和31。
- ㉓ 〈大會建議〉51。 ㉔ 參〈大會建議〉51，52和53。
- ㉕ 〈大會建議〉57。 ㉖ 參同前。
- ㉗ 〈大會建議〉54。 ㉘ 3號：AAS 83 (1991) 252。



## 第二章 救主耶穌，給亞洲的禮物

### 信仰的恩賜

10. 當主教會繼續討論亞洲的複雜現實的時候，大家越來越清楚，教會對亞洲人民獨特的貢獻就是宣講耶穌基督，真天主也是真人，所有民族的唯一救主<sup>①</sup>。讓教會有別於其他宗教團體的就是她對耶穌基督的信仰；而她不能把這寶貴的信仰之光放在斗底下（參瑪五15），因為她的使命就是要讓每一個人分享這光。「教會願意在所有的亞洲民族尋找生命的圓滿時，把她在耶穌基督身上所找到的新生命貢獻給他們，為使他們能夠獲得聖父和聖子在聖神德能中同樣的共融」<sup>②</sup>。就是這個對耶穌基督的信仰，啟發教會在困難，甚至危險情況下，在亞洲進行福傳的工作。大會的教長們發現，宣講耶穌是唯一救主，在他們的文化中能產生特殊的困難，事實上許多亞洲的宗教教導說他們自己就是神明的顯現，並帶來救恩。這些並不會使大會的教長們氣餒，在福傳工作上所遭遇的挑戰反而更加地激發他

們通傳「亞洲教會從宗徒們所承續的，也與各世代各地方的教會共同持守的信仰」  
③。教長們如此表達他們的信念：「亞洲教會的心永不會停息，直到整個亞洲在基督，復活的主身上找到安息為止」④。

教會對耶穌的信仰是一份收到的禮物，也是彼此分享的禮物；這是教會能夠貢獻給亞洲的最好禮物。與他人分享耶穌基督的真理，是每一個接受信仰恩賜者嚴肅的責任。在我的通諭《救主的使命》中，我寫道：「教會和在她內每一個別的基督信徒，不能藏匿或獨占這得自天主美善的新穎和富饒，為了能夠通傳給所有的人類」⑤。在同一通諭中我又寫道：「所有加入天主教會的人，都應該自覺是得天獨厚的人，也因此有更大的責任為信仰和基督徒的生活作見證，這是為他們弟兄姊妹的服務，也是對天主適當的應答」⑥。主教會議的教長們深信這一點，也同樣意識到他們個人有責任藉著研究、祈禱和反省來把握耶穌萬古常新的真理，以便帶著其能量和活力去面對目前和未來在亞洲傳福音的挑戰。

## 耶穌基督，天主而人的救主

11. 聖經作證耶穌生活了真正的人類生命。我們宣稱是唯一救主的耶穌在地上行走，身為天主而人，完全擁有人本性。他除了罪以外和我們完全一樣。在伯利恆一個卑微的環境中由童貞母親出生，他像任何嬰兒一般無助，甚至因著一個狠心統治者的怒氣而遭到逃亡的命運（參瑪二13—15）。他隸屬於並不常瞭解他道路的人類父母親，但是他信賴他們，愉快地順從他們（參路二41—52）。藉著不斷地祈禱，他與天主有親密的關係，在聽眾驚訝之下稱天主為「阿爸，父親」（參若八34—59）。

他親近貧窮人、被遺忘者和身份卑微的人，稱他們是真正有福的，因為天主與他們同在。他與罪人一起吃飯，保證他們在父的餐桌有他們的位置，只要他們離開罪惡的道路，回到他身邊。碰觸那不潔淨的人，也讓他們碰觸他，讓他們知道天主的臨近。他為朋友的死而哭泣，他復活一個死了的兒子，把他還給他的寡母。他歡迎孩子，他也洗他門徒的腳。天主的憐憫從來沒有這麼直接的可以親近。

病人、跛子、盲人、聾子和啞巴都因他的觸摸而經驗到痊癒和寬恕。他選擇最不尋常的一群人做他最親密的同伴，其中混合著漁夫和稅吏、狂熱者和不懂法律的人，還有婦女。一個新的家庭在聖父包容一切和令人驚奇的愛中創立起來了。耶穌的宣講很簡單，用日常生活裡的例子來談論天主的愛和祂的王國；而百姓承認他說話有權威。

然而他被控告為褻瀆者、神聖法律的侵犯者、應被除去的公害。在基於假見證的審問後（參谷十四56），他被判死刑，如同罪犯一樣釘在十字架上，被捨棄、被侮辱，他像是失敗了。他被匆匆地埋葬在一個借來的墳墓中。但是在他死後第三天，儘管有守衛看守，人們發現墳墓空了，耶穌從死者中復活了，然後在他回到他所從出的聖父那裡以前，顯現給他的門徒們。

與所有的基督信徒一起，我們相信這個特殊的生命，一方面是那麼平凡而單純，另一方面又是那麼完全地令人驚奇和充滿奧秘，把天主的國引進人類的歷史中，「把他的德能帶入為罪惡與死亡所困擾的人類生命和社會的每一層面」⑦。

藉著他的言語和行動，特別是他的苦難、死亡和復活，在原罪造成了造物主與受造物之間友誼的中斷之後，耶穌滿全了聖父引領全人類復歸於祂的意願。在十字架上，他承擔了世界的罪——過去的、現在的和未來的。聖保祿宗徒提醒我們，因著我們的罪，我們已是死了，而他的死使我們重獲生命：「天主使（我們）與基督一同生活，赦免了我們的一切過犯；塗抹了那相反我們，告發我們對誠命負債的債卷，它從中除去，將它釘在十字架上」（哥二13—14）。這樣，救恩一次而為永遠得到了確證。耶穌名副其實是我們的救主，因為他的言語和他的工作，特別是他自死者中的復活，顯示他是天主子，是先存的聖言，他是永遠為王的主和默西亞。

### 天主子之為人及其使命

12 基督信仰的「障礙」在於相信至聖、全能、全知的天主自取我們人性，且受難至死為萬民贏得救恩（參格前一23）。我們所接受的信仰，宣稱耶穌啟示並完

成聖父拯救世界和全人類的計畫，是因著「他之所是」以及「他之所為是因爲他之所是」。「他之所是」和「他之所為」只有在天主聖三的奧蹟內才能得到意義的滿全。自從我任教宗以來，不斷提醒教友們有關在創造與救贖的計畫中，至聖聖三的共融和三位的合一。在我的通諭《人類救主》、《深入慈悲中》和《主及賦予生命者》，分別默想聖子、聖父和聖神，和祂們在救贖神聖計畫中的角色。但是我們不能把一位從其他二位隔離或分開出來，因為每一位都只有在生命的共融中和聖三的行動中才顯示出來。耶穌的救贖行動根基於天主性的共融，也為所有相信他的人開啟方便之門，以進入與聖三及聖三的每一位的親密共融。

耶穌宣稱：「誰看見了我，就是看見了父」（若十四9）。在耶穌身上，天主的圓滿以肉體的形式存在他內（參哥二9），立他作為唯一和絕對的天主的救贖聖言（參希一1-4）。身為聖父確定的聖言，耶穌使聖父和祂的救贖旨意以盡可能最完整的方式被認識，耶穌說：「只有經過我，才能到父那裡去」（若十四6）。他是「道路、真理和生命」（若十四6），因為正如他自己說的：「是

住在我內的父，作自己的事業」（若十四10）。只有在耶穌身上，聖父的救贖之言顯示完整性，引導進入末世（參希一1—2）。因此在教會誕生的那一天，伯鐸能夠宣稱：「除他以外，無論憑誰，決無救援，因為在天下人間，沒有賜下別的名字，使我們賴以得救」（宗四12）。

救主的使命在逾越節的奧秘中達到了頂點。在十字架上當「他伸張雙手於天地之間，形成（聖父）盟約的永恆標誌」時，耶穌發出他最後的氣息，哀求聖父赦免人類的罪惡：「父啊！寬恕他們吧，因為他們不知道他們做的是什麼」（路廿三34）。耶穌藉著他對聖父和全人類的愛的力量摧毀了罪。他擔負了人類因罪而受到的創傷，他提供藉著悔改而獲得釋放。第一個果實顯然就是被釘在他旁邊那悔改的右盜（參路廿三43）。他最後的一句話是孝順兒子的哀號：「父啊！我把我的靈魂交在祢手中」（路廿三46）。就在這一個愛的終極表達中，他將全部生命和使命交付於派遣他的聖父的手中。如此，他把所有的受造物 and 所有的人類托付給聖父，為讓聖父最後能以憐憫之心加以接受。

聖子之所是和所完成的一切都為聖父所接受，然後聖父把這禮物賜給世界，即是使耶穌從死者中復活，並使他坐在自己的右邊，在那裡罪惡與死亡不再有任何權勢。藉著耶穌逾越節的犧牲，聖父永恆不變地提供世界和好與生命的成全。這個非常的禮物只能經由至愛的聖子得到，只有他才能完全答覆被罪所棄絕的聖父的愛。在耶穌身上，藉著聖神的德能，我們得知天主並不遙遠，不在天上或在人以外，而是非常接近，事實上，他在生命的每一種狀況中，與每一個人以及所有的人（類）結合在一起。這就是基督信仰貢獻給世界的訊息，是所有信眾無以倫比的安慰與希望之源。

### 耶穌：人性的真理

13 耶穌的人性和不可名言的聖父之子降生成人的奧秘如何照亮人類的生存條件？天主聖子降生成人，不只完全啟示了聖父和祂的救贖計畫；同時也「完全把人啟示給他自己」<sup>⑨</sup>。他的言行，尤其是他的死亡與復活，啟示了人之為人的深度。藉



著基督，人終於能夠認識有關自己的真理。耶穌以全然是人的生命，完全奉獻於愛聖父和愛人，並為他們服務，藉此啟示給人，全人類的聖召就在於接受愛並以愛還報。在耶穌身上我們訝異於人心對天主和人的愛具有取之不盡的能力，即使這個愛必須伴隨極大的苦難。尤其是在十字架上，耶穌打破了罪惡加給人的自毀式的對愛的抗拒力。就聖父一方，祂的回應是，使耶穌復活，作為所有被預定與祂自己兒子的肖像相同的人的長子（參羅八29）。那時，耶穌再一次而為永遠，成為按照天主的計畫重新被造和被更新的人類的啟示者和完成者。然後，在耶穌身上，我們發現每一個人在天主心中的偉大和尊嚴，因為天主按照自己的肖像創造了人（參創一26），而我們也發現了新創造的源頭，原來我們是藉著祂的恩寵而成為新的受造物。

梵蒂岡第二屆大公會議教導說：「藉著降生成人，天主聖子以某種方式結合於每一個個人」⑩。以這深刻的見識，主教會議的教長們看到了亞洲人民在掙扎與不定中，其希望與力量的最後根源。當人以活潑的信德答應天主的愛時，祂的

臨在帶來愛與平安，從內在改變人心。在《人類救主》通諭中我寫道：「世界的救贖這絕妙的愛的奧秘，在其中受造物得以更新其最深的根基，在一個人心中正義的滿全，即在首生者聖子的心中，為使它能够成為許多人心中的正義，這些人從永遠就在首生者聖子內被預定成為天主的子女，蒙召獲得恩寵，獲得愛」⑪。

因此，耶穌的使命不只修復了天主與人類之間的共融；也在因罪惡而彼此疏離的人中間建立了新的共融。超越一切的分歧，耶穌使人得以像兄弟姊妹一樣生活，承認唯一的父，即在天的大父（參瑪廿三9）。在他內，一個新的和諧出現了，其間「不再分猶太人或希臘人、奴隸或自由人、男人或女人，因為你們眾人在基督耶穌內成了一個」（迦三28）。耶穌是我們的和平，「他使雙方合而為一，他以自己的肉身，拆毀了中間阻隔的牆壁，就是雙方的仇恨」（弗二14）。在他的一切言語和行為中，耶穌是父的聲音、手和臂，集合所有天主的子女成為一個愛的家庭。他祈禱他的門徒們能夠生活在共融中，如同他和聖父的共融一樣（參若十七11）。在他最後的臨別贈言中，我們聽見他說：「正如父愛了我，同

樣我也愛了你們；你們應存在我的愛內：這是我的命令：你們該彼此相愛，如同我愛了你們一樣」（若十五 9 | 12）。為共融的父所派遣，他本身又是真天主又是真人，耶穌在他自身的位格上建立了天地間的共融。這是我們的信仰：「天主樂意叫整個的圓滿居在他內，並藉著他使萬有，無論是地上的，是天上的，都與自己重歸於好，因著他十字架的血立定了和平」（哥一 19 | 20）。救援可以在成為人的天主子身上找到，也可以在托付給他作為聖子的使命中找到，這是一個為所有生命的服務與愛的使命。與普世教會在一起，在亞洲的教會宣揚信仰的真理：「天主只有一個，在天主與人之間的中保也只有一個，就是降生成人的基督耶穌，他奉獻了自己為眾人作贖價」（弟前二 5 | 6）。

### 在耶穌內救援的唯一性和普遍性

14. 主教會議的教長們重新提到，先存的聖言，這位天主的永生之子，「已臨在於受造物、歷史和每一個渴慕美善的人身上」⑫。藉著甚至在降生之前已臨在於

宇宙的聖言，世界得以存在（參若一 1 | 4；10；哥一 15 | 20）。但是作為降生的聖言，他生活、死亡和自死者中復活，耶穌基督現在被宣稱為一切受造物、所有歷史和所有渴求生命圓滿者的滿全<sup>⑬</sup>。自死者中復活，耶穌「是以一種新而奧秘的方式臨在於一切及整個受造物」<sup>⑭</sup>。在他身上，「所有宗教及文化傳統的真價值，比如慈悲和順從天主旨意、同情和正直、非暴力和公正、孝順和與天地萬物的和諧等找到了成全和實現」<sup>⑮</sup>。從時間的開端到最末的一刻，耶穌是唯一、普遍的中保。甚至為那些並不清楚表明信靠他為救主的人，藉著聖神的聯繫，救援仍然猶如恩寵一般來自耶穌基督。

我們相信耶穌基督，真天主亦真人，是惟一的救主，因為惟獨他——天子——完成了天父之救贖的完整計畫。正如他是父對全人類之愛奧蹟的特定彰顯者，耶穌才被稱為惟一的（救主）。「這個惟一性賦予耶穌一個絕對及普遍的重要性。因此，他不但屬於歷史，而且還是歷史的中心和目標」<sup>⑯</sup>。

沒有一個人，沒有一個國家，沒有一種文化與耶穌的召喚絕緣，他完全以人

的情況說話。「是他的生命、他的人性、他對真理的忠信、他包容一切的愛在說話。而且，他在十字架上的死亡也在說話，就是在那最不可思議的苦難和捨棄中」

⑰。亞洲的人民在默想耶穌的人性時，發現他們最深的問題得到了答案，他們的希望得到了滿全，他們的尊嚴得到了舉揚，他們的絕望得以克服。為每一個世代和每一個地方的人，在他們追尋存在的意義和他們自己人性的真理時，耶穌是喜訊。

〔註解〕

- ① 參〈大會建議〉5。
- ② 「亞洲主教會特別會議」討論前報告；羅馬觀察報（一九九八年四月廿二日）5。
- ③ 「亞洲主教會特別會議」討論後報告3。
- ④ 〈大會建議〉8。
- ⑤ 11號：AAS 83 (1991) 260。
- ⑥ 同前。
- ⑦ 「亞洲主教會特別會議」討論後報告，3。
- ⑧ 羅馬彌撒經書：和好感恩祭第一式。

- ⑨ 若望保祿二世，《人類救主》通諭（一九七九年三月四日），10：AAS 71（1979）.274.
- ⑩ 《教會在現代世界牧職憲章》，22。
- ⑪ 6號：AAS 71（1979）.272f。
- ⑫ 「亞洲主教會議特別會議」討論後報告，3。
- ⑬ 參同前。
- ⑭ 同前。
- ⑮ 《大會建議》5。
- ⑯ 若望保祿二世，《救主使命》通諭（一九九〇年十二月七日），6：AAS 83（1991）.255.
- ⑰ 若望保祿二世，《人類救主》通諭（一九七九年三月四日），7：AAS 71（1979）.269.

### 第三章 聖神：主及賦予生命者

#### 在創造及歷史中的天主聖神

15. 如果說耶穌救恩的意義只能在他啟示天主聖三的拯救計畫去了解，那麼，天主聖神是耶穌的奧秘和他所帶來的救恩中絕對必要的一部分。主教會議的教長們經常提到天主聖神在救恩史中的角色，指出把救贖主和天主聖神錯誤地分開，是把耶穌全人類唯一救主的真理置於險地。

在基督信徒的傳統中，天主聖神常是與生命的賦予聯合在一起。尼西—君士坦丁堡信經稱呼天主聖神「主及賦予生命者」。因此，許多對創世紀中提到的創造的解釋，常把在水面上運行的大風看作是天主聖神（參創一2），就不足為奇了。天主聖神自從創造的第一時間就已臨在，即是三位一體的天主之愛的顯示，祂也總是臨在世界作為賦予生命的力量①。由於創造就是歷史的開端，因此聖神在某種意義下是在歷史中工作的隱秘力量，引領歷史走上真理與美善的道路。

對天主聖神位格的啟示，即聖父、聖子之間彼此的愛，是新約中特有的。在基督信徒的思想中，祂被視為所有受造物生命的泉源。創造是天主自由傳達祂的愛，這種傳達即是自無中讓所有的一切得以存在。在受造物中沒有一樣不充滿著不止息的愛的交換，這是天主聖三最深生命的標記，其中充滿了聖神：「上主的神充滿了世界」（智一7）。在創造中聖神臨在於所有的存在，產生秩序、和諧及相互依存。

按照天主肖像所創造的人類，當他們被提昇到天主義子的尊嚴地位時（參迦四5），以一種新的方式成為聖神的居所。在洗禮中重生，他們經驗到聖神的臨在及其德能，不只是生命的創造者，且是淨化者和救主，產生「仁愛、喜樂、平安、忍耐、良善、溫和、忠信、柔和、節制」的果實（迦五22—23）。這些聖神的果實是「藉著所賜與我們的聖神，已傾注在我們心中」的標記（羅五5）。當人在自由中接納的時候，這個愛就讓人成為不可見的聖神無止息活動的有形工具。尤其是，這個給予愛和接受愛的能力，為天主聖神內在的臨在及其德能作見證。



由於祂在人的心靈中所引起的改變與重生的結果，聖神影響人類的社會和文化②。的確，聖神是在歷史的進展中嘉惠人類的高尚理想和工作的源頭。「天主聖神藉著令人驚奇的遠見，引領世代的進展，並更新大地的面貌」③。

跟隨梵蒂岡第二屆大公會議的領導，主教會議的教長們強調天主聖神多采多姿的行動，祂繼續在所有人民中，也在他們的宗教、文化和哲學中，撒下真理的種子④。也就是說這些宗教、文化和哲學能夠幫助人們，個別地或集體地對抗邪惡，為生命及一切美善服務。死亡的勢力讓人們、社會和宗教團體彼此孤立，產生疑慮和抗爭，導致對立。天主聖神，相反地，扶持人們追求相互瞭解與接納。因此主教會議有理由把天主聖神看作是教會與所有的人民、文化和宗教交談的第一要素。

## 聖神與聖言的降生成人

16. 在聖神的引導下，救恩史遵循聖父永恆的計畫，在世界，甚至宇宙的舞台上展開。這個計畫在創造的開端由聖神起始，在舊約中啟示出來，藉著耶穌基督的

恩寵達到成全，而在新的受造物上因著同一聖神繼續進行，直到時間終了，上主在光榮中再臨的時刻<sup>⑤</sup>。天主聖子的降生成人是天主聖神最高的化工：「耶穌基督的受孕和誕生，事實上是天主聖神在創造與救恩的歷史中完成的最偉大工程：至高無上的恩寵、合一的恩寵、其餘的恩寵之源」<sup>⑥</sup>。降生成人是一件大事，在其中天主不只是將人，而且是將整個受造物 and 全部歷史和祂自己聚合到一個新而決定性的合一<sup>⑦</sup>。

藉著聖神的德能，在童貞瑪利亞的胎中成孕（參路一35；瑪一20），納匝肋的耶穌，默西亞和唯一的救主，充滿著天主聖神。在他受洗時聖神降到他身上（參谷一10），引領他到曠野為了在公開傳道之前堅強他（參谷一12；路四1；瑪四1）。在納匝肋的會堂中，他開始先知性的職務，將依撒意亞先知的預言放到自己身上，即聖神的傅油叫他向窮人傳報喜訊，向俘虜宣告釋放，宣佈上主恩慈之年（參路四18 | 19）。藉著聖神的德能，耶穌治好病人，驅逐魔鬼作為天主的國來臨的標誌（參瑪十二28）。在復活以後，他將天主聖神賦予門徒們，這是

他許諾的，當他回到聖父那裡後要傾注給教會的（參若廿22—23）。

這一切顯示耶穌救援的使命帶著聖神臨在的明顯記號：生命，新生命。在聖父遣發聖子和聖父聖子遣發聖神之間，有一個緊密而必要的聯繫⑧。聖神在創造和人類歷史中的行動，因著祂在耶穌的生命和使命之中的行動，而獲得一個嶄新的意義。聖神所撒的「聖言的種子」，準備整個受造物、歷史和人在基督內獲得十足的成熟⑨。

主教會議的教長們對於企圖把天主聖神的行動與救主耶穌分別開來的傾向表示關切。為回應此一關切，在此重複我在《救主的使命》通諭中所寫的：「（聖神）不是基督之外的另一選擇，也不是為填補空缺，一項常被提及的存在於基督和聖言之間的空缺。不管聖神在人心，在人民的歷史，在文化和宗教中產生什麼，都是為福音的一種準備，也唯有在與基督相提並論之下才能被了解，基督是聖言藉著聖神的德能而成為肉軀：『而做為一個完人，他將救贖全人類，並將萬物聚集起來』」⑩。

因此，不能以天主聖神的普遍臨在為藉口，而不去清楚地宣揚耶穌基督是唯一救主。相反的，天主聖神的普遍臨在與耶穌普遍的救援不可分離。聖神在受造物 and 歷史中的臨在指向耶穌基督，在他內受造物 and 歷史得到救贖 and 滿全。聖神的臨在和行動，不論是在降生之前，或是在五旬節的最高點，都常指向耶穌和他所帶來的救恩。所以，天主聖神普遍的臨在，永遠不能與祂在基督的奧體、教會內的行動相分離<sup>①</sup>。

### 天主聖神和基督的身體

17. 天主聖神始終不變地維持耶穌和他的教會之間的共融。把教會當作殿宇來居住（參格前三16），聖神引導教會，首先到達有關耶穌的圓滿真理。然後，聖神給予教會能力，繼續耶穌的使命；先是為耶穌本身作見證，接著完成耶穌在他死亡與復活之前所許諾的，就是派遣聖神到門徒們身上，使他們能為他作見證（參若十五26—27）。聖神在教會內的工作也在於證明信友們是天主的義子，注定要

繼承救恩，就是預許的與聖父的完全共融（參羅八15—17）。聖神賦予教會不同的神恩和禮物，使教會在共融中成長，如同一個身體由許多不同的肢體組成一樣（參格前十二4；弗四11—16）。聖神集合各式各樣的人，以其不同的習俗、資源和能力成為一體，使教會成為所有人類以基督為首的共融標記<sup>⑫</sup>。聖神將教會塑造造成證的團體，藉著祂的德能，為救主耶穌作見證（參宗一8）。在這個意義下，天主聖神是福傳的第一因素。主教會議的教長們因此可以結論說，正如耶穌在世上的職務是在天主聖神的德能中完成，「這同一的聖神，在五旬節日，由聖父和聖子賜給了教會的，要引導在亞洲完成耶穌的愛與服務的使命」<sup>⑬</sup>。

聖父拯救人的計畫並不因耶穌的死亡和復活而結束。因著基督之神的恩賜，他救贖使命的果實，通過教會，藉著宣講福音和人類家庭的愛的服務，賜給了各時代所有的人。正如梵蒂岡第二屆大公會議所說的：「天主定了基督為普世救恩的根原，教會在聖神的催促之下，去協助天主實現這項計畫」<sup>⑭</sup>。教會是天主國的種子，依靠聖神加強力量，以完成基督在世的救恩，也熱切期待他最後的來臨。

教會的本質和使命與天主的國是不能分開的，這個天主的國是耶穌所宣佈並以他所言所行，尤其是他的死亡與復活所建立起來的。聖神提醒教會，教會並不以自身為目的：她之所以存在和她的一切作為，是為基督和世界的得救而服務。在這個救恩計畫中，天主聖神在創造時、在歷史裡和在教會中的工作都是聖三為一切存有唯一而永恆的計畫的一部分。

### 天主聖神和教會在亞洲的使命

18. 天主聖神於古聖祖和先知的時代在亞洲工作，而更有力的在耶穌基督和初期教會的時代工作，現在也在亞洲基督徒中間工作，強化他們在亞洲的人民、文化和宗教間的信仰見證。正如同在耶穌基督的奧蹟中，是聖神在亞洲大地上準備並完成了天主與人之間偉大的愛的交談，如今，藉著在教會中工作的同一天主聖神的德能，繼續著救主和亞洲人民之間的交談。在這個過程中，主教、司鐸、修會會士和平信徒男女都有基本的角色要扮演。回想耶穌的話，這些話既是許諾，

又是命令：「當聖神降臨於你們身上時，你們將充滿聖神的德能，要在耶路撒冷及全猶太和撒瑪黎雅，並直到地極，為我作證人」（宗一18）。

教會確信在亞洲人民、文化和宗教深處，有一種對「活水」的渴望（參若四10—15），這個渴望是聖神自己所引發的，而只有救主耶穌才能完全予以滿足。教會轉向天主聖神，求祂繼續準備亞洲的人民，以便能和一切人的救主作救恩性的交談。教會在服務與愛的使命中接受聖神的帶領，能夠為亞洲人民提供一個與耶穌基督相遇的機會，當他們追尋生命的圓滿時。只有在這一個相遇中才能找到湧向永生的活水，永生就是認識唯一的真天主，和祂所派遣的耶穌基督（參若十七3）。

教會清楚知道，她只有服從天主聖神的推動才能完成其使命。受託成為聖神在複雜的亞洲現實的行動中做一個名符其實的標記和工具，教會必須在亞洲所有不同的環境中去分辨聖神的召喚，為能以新而有效的方式為救主耶穌作見證。耶穌的整個真理和他所贏得的救恩常是一種恩賜，而永遠不是人努力的成果。「聖

神與我們的心神一同作證：我們是天主的子女。我們既是子女，便是承繼者，是天主的承繼者，是基督的同承繼者」（羅八16—17）。因此，教會不停地呼求：「請來，天主聖神！充滿祢信眾的心，在他們心中點燃祢的愛火！」這火是耶穌投到地上的，亞洲教會分擔他的熱切的渴望，願這火能在現今重燃起來（路十二49）。主教會議的教長們以此熱切的渴望，尋求分辨亞洲教會在跨越新的千年的門檻時，其傳教使命最重要的領域。

〔註解〕

① 參若望保祿二世《主及賦予生命者》通諭（一九八六年五月十八日）54：AAS 78（1986），875.

② 參同前：59：上述文獻 885.

③ 若望保祿二世，《救主使命》通諭（一九九〇年十二月七日），28：AAS 83（1991）274；參第二屆梵蒂岡大公會議，《教會在現代世界牧職憲章》，26。

④ 參《大會建議》11；第二屆梵蒂岡大公會議，《教會傳教法令》4和15；《教會憲章》17；《教會在現代世界牧職憲章》11，22和38；若望保祿二世，《救主的使命》通諭，28：AAS 83（1991），273f。



- ⑤ 參「亞洲主教會特別會議」，討論前報告：羅馬觀察報（一九九八年四月廿二日），5。
- ⑥ 若望保祿二世，〈主及賦予生命者〉通諭，（一九八六年五月十八日）50：AAS 78（1986），870；參聖道茂〈神學大全〉3，2，10，12；6，6；7，13。
- ⑦ 參若望保祿二世，〈主及賦予生命者〉通諭（一九八六年五月十八日）50：AAS 78（1986），870。
- ⑧ 參同前；24：上述文獻832。
- ⑨ 參若望保祿二世，〈救主使命〉通諭（一九九〇年十二月七日），28：AAS 83 1991）274。
- ⑩ 29號：AAS 83（1991）275；參第二屆梵蒂岡大公會議〈教會在現代世界牧職憲章〉45。
- ⑪ 參若望保祿二世，〈救主使命〉通諭（一九九〇年十二月七日）29：AAS 83（1991）275。
- ⑫ 參第二屆梵蒂岡大公會議，〈教會憲章〉13。
- ⑬ 〈大會建議〉12。
- ⑭ 〈教會憲章〉17。

## 第四章 救主耶穌宣告恩賜

### 宣揚的首要性

19. 在第三個千年的前夕，復活基督的呼聲重新在每一個基督信徒的心中迴響：「天上一切權柄都交给了我，所以你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名，給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。看！我同你們天天在一起，直到今世的終結」（瑪廿八18-20）。確信耶穌的助佑不會落空，也確信聖神德能的臨在，宗徒們在五旬節後立即實踐這一命令：「他們立刻出去，到處宣講，主與他們合作」（谷十六20）。他們的宣講可以用聖保祿的話來總結：「因為我們不是宣傳我們自己，而是宣傳耶穌基督為主，我們只是因耶穌基督的緣故作了你們的奴僕」（格後四5）。因著信仰恩賜的祝福，教會在兩千年之後，繼續出去尋覓世人，為與他們分享耶穌基督的福音。她是一個充滿傳教心火的團體，為讓耶穌被認識、被愛和被追隨。

若不清楚宣揚耶穌是主，便沒有真正的福傳。梵蒂岡第二屆大公會議及其後的教會訓導，為澄清對教會使命真性質的一些混淆，曾再三重申，在一切福傳工作中宣揚耶穌基督的首要性。

因此教宗保祿六世明確地寫道：「如果天主之子，納匝肋的耶穌的名字、教導、生命、許諾、王國和奧秘沒有被宣揚出來的話，就沒有真正的福傳」①。這是多少世紀以來歷代基督信徒所做的。以一種可理解的自豪，主教會議的教長們提醒說：「許多在亞洲的基督信仰團體，曾經在若干世紀以來保存他們的信仰，對抗巨大的考驗，以英勇的堅忍緊緊擁抱這個靈修遺產。為他們來說，分享這個大寶藏是一件大喜樂和緊要的事」②。

同時，參與特別會議的人士一再地說，正是在亞洲，兩千年前在這裡看到了宣講的開端。現在需要一個更新的承諾來宣揚耶穌基督。當我們想到，亞洲的許多人民還沒有以清楚而有意識的方式遇到耶穌這個人，保祿宗徒的話就顯得更為重要：「的確，凡呼求上主名號的人，必然獲救。但是，人若不信他，又怎樣呼

號他呢？從未聽到他，又怎能信他呢？沒有宣講者，又怎能聽到呢？」（羅十13—14）。教會在亞洲所面臨的大問題，是如何與亞洲的兄弟姊妹們分享我們所擁有的寶貴禮物，其中含有一切的恩賜，即耶穌基督的福音。

### 在亞洲宣講耶穌基督

20 在亞洲的教會熱切渴望踐行宣講的任務，因為知道「藉著聖神的化工，在每一個個人和民族中已經存在著一種期待，即使在不知不覺中，去認識有關天主、有關人、有關我們如何從罪惡及死亡中得到自由等的真理」③。這種對宣講的堅持，並不是出於宗派意識的刺激，也不是勸人入教的熱忱，更不是任何的優越感。教會宣講福音是因著服從基督的命令，並瞭解每一個人都有聽到天主喜訊的權利，是祂在基督內啟示並通傳自己④。為耶穌基督作見證是教會能夠提供給亞洲人民的最高服務，因為回答了他們對絕對者的深刻渴望，並揭示了將保證他們完整性發展的真理和價值。

深切了解在亞洲這眾多不同情況的複雜性，並「在愛中持守真理」（弗四14），教會在宣講福音時尊敬並看重其聽眾。出自尊重良心權利的宣講並不會侵犯自由，因為信仰總是要要求每個人自由的答覆⑤。然而，尊重並不取消完整宣講福音的要求。尤其在亞洲這種富含文化和宗教的環境裡，必須要指出，「不是尊敬並看重其他宗教，也不是問題的複雜性要求教會抑制對非基督徒宣講耶穌基督」⑥。當我在一九八六年訪問印度的時候，我曾清楚說明：「教會接近其他的宗教是一種衷心的尊重；這種尊重是雙重的：尊重人在尋求生命中深層問題的解答，也尊重聖神在人身上的行動」⑦。的確，主教會議的教長們欣然承認聖神在亞洲社會、文化和宗教中的行動，聖父藉此準備亞洲人民的心，為了在基督內的圓滿生命」⑧。

然而，甚至在主教會會議之前的諮詢中，許多亞洲主教已指出宣講耶穌是唯一救主的困難點。在大會中，有人如此描繪情況：「在亞洲一些大宗教的追隨者，對接受耶穌作為神明或絕對者的一個顯現，或是一個『受啟示者』並沒有困難；

但是他們很難將他看作是神明的唯一顯現」<sup>⑨</sup>。事實上，在分享耶穌是唯一救主的信仰恩賜上，充滿著哲學、文化和神學上的困難，特別是在亞洲各大宗教的信仰觀點下，深深交織著文化的價值觀和特定的世界觀。

在主教會議教長們的意見中，這個困難又加上耶穌經常被視為是亞洲的外來者的事實。似乎矛盾的是，大多數亞洲人傾向於把「生於亞洲土地上的」耶穌看作是西洋人，而不是亞洲人。無可避免的，西方傳教士宣講福音時，會受到他們來處的文化的影響。主教會議的教長們承認在福傳歷史上這是不能避免的事實。同時，他們把握機會「以一種特殊的方式表達他們對所有傳教士的感激之情，不論男的和女的、會士和平信徒、外國人和本地人，他們帶來了耶穌基督的信息和信仰的恩賜。另外，也必須對所有曾經派遣和繼續派遣傳教士到亞洲的個別教會表達感謝之意」<sup>⑩</sup>。

福音的傳播者可以從聖保祿的經驗取得依據，他與他的聽眾進行有關哲學、文化和宗教價值的交談（參宗十四13—17；十七22—31）。甚至教會的大公會議，

在確定教會當信的道理時，也不能不用他們所能獲得的語言、哲學和文化資源。於是，這些資源成為整個教會共有的資產，能夠以一種適當而普遍的方式表達基督論的道理。它們是信仰遺產的一部份，在遇到其他不同的文化時，應該一再地被應用和分享<sup>⑩</sup>。因此，宣講耶穌的任務，要以一種能夠讓亞洲人民認同耶穌的方式，而同時還要保存對教會神學教義的忠實，和對他們自身亞洲根源的忠實，這實在是個巨大的挑戰。

要呈現耶穌基督是唯一救主，需要依從一種教育法，即一步步引領人民到達對奧秘的完全擁抱。很清楚的，對非基督徒的初步福傳工作，與向信友繼續宣講耶穌，應有不同的切入點。比如，在初步宣講中，「呈現耶穌作為亞洲各民族神話和民間故事中所表明的憧憬的滿全」<sup>⑪</sup>。大致說來，說故事的方法近乎亞洲文化化的形式，是較為可取的。事實上，宣講耶穌基督最有效的就是講述他的故事，像福音書一樣。在介紹耶穌時，必須經常作為前題並表達出來的基本觀念，也可以用較理性的、歷史性的，甚至宇宙性的觀點來補充。主教會議的教長們強調，

教會必須以開放的態度，採用新而令人驚訝的方式，把耶穌的面貌在亞洲呈現出來<sup>⑬</sup>。

主教會建議隨後的教理應該跟隨「喚醒的教學法，利用故事、比喻和象徵這些具有亞洲特色的教育方法」<sup>⑭</sup>。耶穌自己在執行使命時，清楚地表達人與人接觸的價值，這要求傳福音者關心聽眾的情況，用適當的形式和語言，以便提供適應聽眾成熟度的宣講。而且，以此觀點，主教會的教長們多次強調，以一種訴諸亞洲人民細膩感情的方式來傳福音；同時，他們建議一些讓亞洲的心智和文解能夠理解，同時又忠實於聖經和傳統的耶穌的形像。其中有一「耶穌基督當作智慧的教師、醫治者、解放者、靈性導師、受啟示者、慈悲的窮人之友、善心的撒瑪黎雅人、善牧、聽命者」<sup>⑮</sup>。耶穌可以被呈現為降生成人的天主的智慧，其恩寵使已經存在於亞洲人民、宗教和生活中的神聖智慧的「種子」得以發展成熟<sup>⑯</sup>。在亞洲人民承受那麼多苦難之中，更好宣講耶穌是救主，「他能夠為那些正遭受無法解釋的疼痛與苦難的人提供意義」<sup>⑰</sup>。



教會貢獻給她的亞洲子民作為禮物的信仰，不能限制在單一人類文化所了解與表達的範圍之內。因為它超越這些限度並且確實向所有的文化挑戰，要它們提昇到了解和表達的嶄新高度。然而，主教會議的教長們同時也清楚意識到亞洲地方教會的迫切需要，即根據他們的文化模式和思考方式，把基督的奧秘介紹給他們。他們強調，在亞洲這種信仰的文化融入，必須包括重新發現耶穌的亞洲面容，同時要找出一些方式，讓亞洲文化能夠理解耶穌和教會救恩奧秘的普世性意義<sup>18</sup>。對民族和文化之敏銳洞視，以蒙高維諾、利瑪竇和諾比理的羅倍多等人（只提幾位）為代表，是當前值得效法的。

### 文化融入的挑戰

21. 文化是極重要的空間，在其中人與福音相會遇。正如文化是人類團體生命和活動的結果，同樣的，屬於那個團體的人們也會受到他們居住地文化極大的影響。當人和社會改變的時候，文化也和他們一起改變。當文化變遷了，人和社會也會

隨之變遷。從這個觀點看，何以福傳和文化融入是那麼自然而親密地彼此關連，就很清楚了。福音和福傳當然並不同於文化，而是獨立於文化之外的。然而，天主的國來到深切與文化相連的人們身上，而天國的建立不可避免地要從人類文化借用一些要素。因此，保祿六世稱福音和文化之間的分割是我們時代的悲劇，深深衝擊著福音傳播與文化<sup>19</sup>。

在與世界各個不同文化接觸的過程中，教會不但傳輸她的真理與價值，並從內部更新文化，而且她也從不同的文化中吸取那些已存在於其中的積極因素。福傳者在介紹基督信仰，並使之成為人民文化遺產的一部分時，這是一條必須遵循的路。相反地，不同的文化，當它為福音之光所精煉和更新的時候，也能成為同一基督信仰的真正表達。「藉著文化融入，教會成為她之所是的一個比較可理解的記號，也成為更有效的傳道工具」<sup>20</sup>。此一與文化的契合永遠是教會穿越歷史的朝聖之旅的一部分。但是今天，在亞洲這多人種、多宗教和多文化的情況下更有特別的急迫性，況且在那裡，基督信仰仍然經常被看作是外來的。

在此，理當記起在主教會會議期間重複提到的：天主聖神是基督信仰在亞洲文化融入的首要原動力<sup>②①</sup>。引領我們進入全部真理的同一天主聖神，促成不同民族的文化 and 宗教價值的有效的交談。祂以某種方式臨在於他們中間，給予誠心的人士力量，以克服那邪惡者的邪惡與欺騙，也真正提供每個人能以唯有天主知道的方式分享逾越節的奧秘<sup>②②</sup>。聖神的臨在保證交談得以在真理、誠實、謙遜和尊重中展開<sup>②③</sup>。「在提供他人有關救贖的喜訊時，教會努力瞭解他們的文化。她尋求認識她聽眾的心靈、他們的價值和習慣、他們的問題和困難、他們的希望和夢。一旦她知道並瞭解文化的這些不同外觀，那麼她就可以開始救恩的交談；她能以尊敬但清楚和確信，提供救贖的喜訊給予所有自由盼望聆聽並回答的人」<sup>②④</sup>。因此，亞洲的人民，身為亞洲人，他們希望使基督徒的信仰成為他們自己的，能夠確保他們的希望、期待、焦慮和苦難不但被耶穌所擁抱，而且成為信仰的禮物和聖神的德能，進入他們生活內在核心的切入點。

這是牧者的任務，藉著他們的神恩，以分辨來引導這個交談。同樣的，聖學

和俗學的專家們，在文化融入的過程中都扮演著重要的角色。但是，這個過程必須包括全體天主子民，因為教會的生命整體必須表達出正在宣講和接納的信仰。為了要確定完全做到這點，主教會議的教長們指出幾個需要特別注意的地方神學反省、禮儀、司鐸與會士的培育、教理講授和靈修<sup>②5</sup>。

## 文化融入的主要領域

22 主教會議鼓勵神學家們發展文化融入神學的微妙善功，尤其是在基督論方面<sup>②6</sup>。他們強調「這種神學化的工作需要以勇氣來進行，要忠實於聖經和教會傳統，要誠心符合教會訓導，也要覺察到牧靈的現實」<sup>②7</sup>。我也敦促神學家工作時要有與牧者和人民聯合的精神，他們彼此聯合在一起，永遠不分開——「反映正確的信心意識，這是永久不能忽視的<sup>②8</sup>」。神學的工作必須經常以尊重基督信徒的感受為主導，藉著漸進式的文化融入的方式以表達信仰，不會構成人們的混亂或震驚。無論如何，文化融入必須以符合福音和普世教會信仰的共融為主導原則，完全遵

循教會的傳統，並著重強化人民的信仰<sup>29</sup>。真正的文化融入的檢驗在於，人們能否以自己文化的眼光較清楚地理解，進而更加致力於他們的基督徒信仰。

禮儀是所有基督徒生命與使命的來源和頂峰<sup>30</sup>。它是福傳的一個決定性的方法，特別是在亞洲，不同宗教的信從者都深深地被崇拜、宗教的節慶和民間的熱心所吸引<sup>31</sup>。東方教會的禮儀，藉著許多世紀與周遭文化的交互作用，大體而言已經成功地融入文化中；但是那些比較晚近才建立的教會，需要藉著明智而有效地從地方文化吸取的元素，保證禮儀成為滋養人民的更大泉源。然而，禮儀的文化融入不只要求專注於傳統文化的價值、象徵和儀式，而且必須考慮因著俗化和消費主義的興起而導致的意識和態度的轉變，這些轉變影響亞洲的祭禮和祈禱的知覺。任何一個真正的禮儀的文化融入，都不能忽視窮人、移民、難民、青年及婦女特殊的需求。

國家和地區的主教團需要與禮儀聖部更密切地合作，為尋求有效的方法促進在亞洲環境中合宜的敬拜方式<sup>32</sup>。這樣的合作是必要的，因為神聖禮儀表達並慶

祝眾人所宣認的唯一信仰，是整個教會的財產，不能由地方教會單獨做決定而不顧及普世教會。

主教會議的教長們特別強調，在將救恩的訊息傳給亞洲人民時，聖經言語的重要性。因為在亞洲，言語的傳輸在保存及傳達宗教經驗上極為重要<sup>③</sup>。緊接著，必須發展一種有效的聖經傳道工作，好能保證聖經的文字能夠更加廣為散播，並且在亞洲教會的成員裡更深入地、更虔誠地妥善應用。主教會議的教長們敦促以此作為一切傳道宣講、教義講授、講道和靈修模式的基礎<sup>④</sup>。應該鼓勵並支持將聖經翻譯成當地語言的努力。聖經的培育應該當作人民的信仰教育和準備進行宣講任務的重要方法。在聖職人員、獻身生活者、和平信徒的培育科目中，必須包含牧靈導向的聖經課程，並適當強調在亞洲生活的複雜現實中實踐聖經的教導<sup>⑤</sup>。也應該讓其他宗教信徒認識聖經；天主的話本來就具有感動人心的力量，因為天主聖神藉著聖經啟示天主對世界的救恩計畫。而且，聖經中許多書卷具有敘述式的格式，很近似亞洲典型的宗教書文<sup>⑥</sup>。

文化融入的另一個關鍵點，也是其未來發展的主要依靠，是在於福傳者的培育。在過去，培育工作常是遵循來自西方的形式、方法和課目，主教會議的教長一方面感激這種培育方式提供的服務，同時也認為近來所採用的，致力於適應亞洲文化環境的福傳者培育工作，是一種正面的發展。另外，大修士們除了在聖經學和教父學應有穩固基礎外，也應該對教會的神學和哲學傳統達到詳細而確定的把握，如同我在《信仰與理性》通諭中所強調的<sup>⑳</sup>。以這準備為基礎，他們將從與亞洲的哲學和宗教傳統的接觸獲益<sup>㉑</sup>。主教會議的教長們也鼓勵修院的教授和工作人員，尋求深入瞭解亞洲心靈本有的靈修和祈禱的因素，並進一步參與亞洲人民追尋更圓滿生命的努力<sup>㉒</sup>。為達到這目的，應強調適當培育修院工作人員的重要性<sup>㉓</sup>。主教會議也關懷獻身生活的男女的培育工作，清楚指出，獻身人士既然生活在人民中間，也要為人民服務，他們的靈修和生活方式就必須對人民的宗教和文化傳統有敏銳的感受，經常需要以分辨是否符合福音的教導為前提<sup>㉔</sup>。而且，既然福音的文化融入，牽涉到全體天主子民，平信徒的角色具有最高的重

要性。他們是在一切之上被召叫來改變社會，與主教、聖職人員和修會會士合作，把「基督的心意」注入他們所生活的世俗世界的心態、習慣、法律和結構中<sup>④</sup>。福音在亞洲各階層社會中更廣泛的文化融入，大部分將依靠地方教會所能給予平信徒的適當培育。

### 基督徒的生活與宣講

23 基督徒的團體愈是植根於活潑信仰所流露出的對天主的經驗，愈能夠以可信的方式向他人宣講在耶穌基督內天主國的圓滿。此事得以成功，是靠著忠實聆聽天主的話，靠著祈禱和默想，靠著舉行聖事中的耶穌的奧蹟，尤其是靠著感恩聖祭，也靠著真正的生命共融和完整的愛所給予的善表。個別教會的心必須放在對耶穌基督，天主成為人的默想上，並且經常努力更親密地與他結合，繼續著他的傳道使命。傳道是默想式的行動，也是行動式的默想。因此，一個沒有在祈禱和默想中深刻經驗到天主的傳教士，很少會有靈性影響或傳教成果。這是從我自



己的司鐸聖職所得到的見識，如同我在別處所寫的，我與非基督徒靈修傳統，尤其是來自亞洲的代表的接觸，更肯定了我這個觀點，傳道使命的未來極大部分要靠靜觀默想<sup>④3</sup>。亞洲是大宗教的家鄉，個人和全體都渴求神聖，教會蒙召成為一個祈禱的教會，即使她投入立即的人性與社會關懷，她仍然深深地屬於靈性的。所有的基督徒都需要有一種真正的祈禱和默觀的傳道靈修。

在亞洲，一個純正的宗教人很容易贏得尊重與追隨。祈禱、守齋和各種形式的苦修獲得高度重視。捨棄、超脫、謙遜、簡樸和靜默被所有宗教信仰徒認為具有重大價值。為避免將祈禱從人性的提昇上分離，主教會議的教長們堅持「正義、慈善和憐憫的善功，與祈禱、默想的真正生命息息相關，的確，就是這個同一的靈修將會成為我們所有福傳工作取之不盡的泉源」<sup>④4</sup>。主教會議的教長們堅定確信真正的見證在亞洲福傳工作上的重要性，他們說：「只有那些為在耶穌基督身上所表現出來的，聖父愛其子民的愛所提昇與啟發的人，才有能力宣講耶穌基督的喜訊。這宣講是一種使命，需要有聖德的男女，藉著他們的生活讓救主被認識

和被愛。只有火才能夠引火。同樣的，只有在一個條件下，才能在亞洲成功地宣揚救主的喜訊，就是主教、聖職人員、獻身生活者和平信徒，他們本身熱愛基督，滿懷熱火，切望更多的人認識基督，更深切地愛他，更緊密地跟隨他」<sup>④⑤</sup>。宣講基督的基督信徒，本身必須以他們的生活具體表現他們所宣講的信息。

然而，關於這一點，需要注意到亞洲環境中的一個特殊情形。教會瞭解，在亞洲許多地方，直接的宣講被禁止，信仰的自由被否定或有系統地受限制；在那裡，以生命沉默的見證仍然是宣講天主國的唯一方式。教會有意識地生活出這種形式的見證，把它當作是「背負她的十字架」（參路九23），同時，呼籲並催促政府要明認宗教自由是基本的人權。在這裡，值得重提梵蒂岡第二屆大公會議的話：「一人有信仰自由的權利。此種自由在乎人人不受強制，無論個人或團體，無論任何人為的權力，都不能強迫任何人，在宗教信仰上，違反其良心行事，也不能阻撓任何人，在合理的範圍內或私自、或公開、或單獨、或集體依照其良心行事」<sup>④⑥</sup>。在一些亞洲國家，這個聲明仍有待承認並付諸實行。

因此，清楚地，在亞洲宣講耶穌基督出現許多複雜的情況，不論是在內容或方法上。主教會議的教長們敏銳地覺察到有許多種正當的方式來宣講耶穌，只要在適應和分享的過程中，尊重信仰本身的完整性。主教會議提醒「福傳在今天是既豐富又活潑的事實。它有不同的外觀和要素：作證、交談、宣講、教義講授、悔改、洗禮、進入教會團體、建立教會、文化融入和全人的提昇。這些要素有些一起進行，而有些則是在整個福傳過程中循序漸進」<sup>47</sup>。然而，在所有的福傳工作中，必須宣講耶穌基督的全部真理。在逐漸向人介紹基督時，強調耶穌無窮盡奧秘中的某些面，是正當而必要的，但是不能危害到信仰的完整性。最後，人對信仰的接受必須建基於對耶穌基督正確的認識上，就如教會在每一個時代和每一個地方所呈現的，他是眾人之主，「昨天、今天直到永遠都是一樣的」（希十三 8）。

〔註解〕

①宗座勸諭《在新世界傳福音》（一九七五年十二月八日），22：AAS 68（1976）20。

②《大會建議》8。

- ③ 若望保祿二世，《救主使命》通諭（一九九〇年十二月七日），45：AAS 83（1991），292。
- ④ 參同前46：上述文獻292f。
- ⑤ 參第二屆梵蒂岡大公會議，《信仰自由宣言》，3—4；若望保祿二世《救主使命》通諭（一九九〇年十二月七日），39：AAS 83（1991）287；《大會建議》40。
- ⑥ 保祿六世宗座勸諭《在新世界傳福音》（一九七五年十二月八日），53：AAS 68（1976）41f。
- ⑦ 向非基督徒宗教代表演說，馬德里（一九八六年二月五日），2：AAS 78（1986），767。
- ⑧ 參《大會建議》11及12；若望保祿二世，《救主使命》通諭，28：AAS 83（1991），273f。
- ⑨ 亞洲主教會議特別會議，討論前報告，羅馬觀察報（一九九八年四月廿二日），5。
- ⑩ 《大會建議》58。
- ⑪ 參若望保祿二世，《信仰與理性》通諭（一九九八年九月十四日），72：AAS 91（1999），61。
- ⑫ 亞洲主教會議特別會議，討論後報告，15。
- ⑬ 參同前。
- ⑭ 同前。
- ⑮ 《大會建議》6。
- ⑯ 參亞洲主教會議特別會議，討論後報告，6。
- ⑰ 同前。

- ⑮ 參亞洲主教會特別會議，討論前報告，羅馬觀察報（一九九八年四月廿二日），5。
- ⑯ 參宗座勸諭《在新世界傳福音》（一九七五年十二月八日），20；AAS 68（1976），18f。
- ⑰ 若望保祿二世，《救主使命》通諭（一九九〇年十二月七日），52；AAS 83（1991），300。
- ⑱ 參亞洲主教會特別會議，討論後報告，9。
- ⑲ 參第二屆梵蒂岡大公會議，《教會在現代世界牧職憲章》22；若望保祿二世，《救主使命》通諭（一九九〇年十二月七日），28；AAS 83（1991），273f。
- ⑳ 參若望保祿二世，《救主使命》通諭（一九九〇年十二月七日），56；AAS 83（1991），304。
- ㉑ 若望保祿二世，在加爾各答為西孟加拉教友彌撒中講道，（一九八六年二月四日），3；In-segmenti 9, 1（1986）314。
- ㉒ 參《大會建議》43。
- ㉓ 參《大會建議》7。
- ㉔ 同前。
- ㉕ 若望保祿二世，《救主使命》通諭（一九九〇年十二月七日），54；AAS 83（1991），302。
- ㉖ 參同前：上述文獻 301。
- ㉗ 參第二屆梵蒂岡大公會議，《禮儀憲章》10；亞洲主教會特別會議，討論前報告，14。
- ㉘ 參亞洲主教會特別會議，討論前報告，43。
- ㉙ 參《大會建議》43。

#### 第四章 救主耶穌宣告恩賜

- ③③ 參亞洲主教會議特別議會，討論前報告，13。
- ③④ 參《大會建議》17。
- ③⑤ 參《大會建議》18。
- ③⑥ 參《大會建議》17。
- ③⑦ 《信仰與理性》通諭，60；62；105；AAS 91 (1999) 52f.; 54; 85f.
- ③⑧ 參《大會建議》24。
- ③⑨ 參《大會建議》25。
- ④⑩ 參同前。
- ④⑪ 參《大會建議》27。
- ④⑫ 參《大會建議》29。
- ④⑬ 參《救主使命》通諭（一九九〇年十二月七日），91；AAS 83 (1991) 338。
- ④⑭ 《大會建議》19。
- ④⑮ 《大會建議》8。
- ④⑯ 《信仰自由宣言》，2。
- ④⑰ 《大會建議》6。

## 第五章 共融交談為傳道

### 共融和傳道攜手並進

24. 遵照聖父永遠的計畫，從世界之始就成為預兆的教會，在舊約中準備好，由基督耶穌所建立，而在五旬節日由天主聖神呈現於世界，「於世界的迫害和天主的安慰之中，在她的朝聖之路上前進」①，努力走向天上光榮中的完美境界。因為天主願意「所有人類都能成為天主的子民，形成基督的唯一身體，建成一個天主聖神的殿宇」②，教會是在世界上「天主對人類之愛的有形計畫，救恩的聖事」③。因此，教會不能被認為只是一個社會組織，或是人類福祉的媒介。雖然在她中間存在著罪人，教會必須被視為在天主和人之間相遇的優惠之地，天主選擇在教會內啟示祂內在生命的奧秘，和貫徹祂拯救世界的計畫。

天主愛之計畫的奧秘臨在並活動於人的團體中，這團體的人們藉著洗禮與基督一起埋葬於死亡之中，而就像基督藉聖父的光榮已從死者中復活，他們也要走

入嶄新的生命（羅六4）。教會奧秘的中心點是共融的聯繫，聯合新郎基督和所有的領洗者。藉著這個生活的和給與生命的共融，「基督徒不再屬於他們自己，而是屬上主所有」④。基督徒在聖神的愛的聯繫中與聖子結合，就是與聖父結合，從這一個共融中產生基督徒彼此分享的，藉著基督在聖神內的共融⑤。因此，教會的第一目的就是，成為人與天主內在聯合的聖事，因為人們彼此間的共融是根基於人與天主的聯合，教會也成為人類合一的聖事⑥。這個合一已經在教會身上開始，而同時她是那尚待完全實現之合一的「記號和工具」⑦。

在基督內的生命有一個基本要求，就是無論誰進入與主的共融，就必須結果實：「那住在我內，我也住在他內的，他就結許多的果實」（若十五5）。所以這也是真的，如果一個人不結果實，他就不存留在共融中：「凡在我身上不結實的枝條，他（我的父）便剪掉」（若十五2）。與基督的共融，是結果實不可或缺的條件，由此產生基督徒之間的共融；而與他人的共融是基督和聖神的恩賜，是枝條所能供給的最美好的果實。在此意義下，共融和傳道是分不開的連結。它



們彼此貫通，彼此互相包涵，以至於「共融是傳道的源頭，也是傳道的果實；共融引發傳道，而傳道在共融中完成」⑧。

梵蒂岡第二屆大公會議，使用共融的神學，得以把教會描述為天主的朝聖之民，所有的人民在某種方式下都與之有關⑨。在這個基礎上，主教會議的教長們強調在教會和其他亞洲宗教的信徒間的神秘連結，說他們是「以不同的程度和方式連結到教會」⑩。在如此眾多不同的民族、文化和宗教中間，「共融的教會生命具有更大的重要性」⑪。實際上，教會為合一的服務在亞洲有特殊的貼切性，那裡有那麼多由於種族、社會、文化、語言、經濟的和宗教的不同，而引起的緊張、分裂和衝突。就在此環境中，亞洲的眾多地方教會，在與伯鐸的繼承者共融合作下，需要藉著彼此之間的密切合作，培養更大的心靈共融。在她們的福傳使命上極為重要的，還有她們與其他基督教會和教會團體，以及其他的宗教信徒保持聯繫⑫。因此，主教會議更新亞洲教會的承諾，改善教會合一的關係和宗教交談，認定建立合一、推動和好、鍛造團體的聯繫、在宗教和文化之間促進交談、

根除偏見以及在民族間產生信任，這些都是教會在亞洲福傳使命的基本工作。所有這一切，都要求天主教團體作一個誠實的反省，有尋求和解與更新獻身交談的勇氣。在第三個千年的門檻前，很清楚的，教會的福傳能力要求她認真努力為合一的緣故而服務，並及於所有的層面。共融與傳道攜手並進。

## 教會中的共融

25. 聚集在伯鐸的繼承者四周，一起祈禱，一起工作，亞洲主教特別大會的主教們成為教會共融的象徵，他們在愛德中代表著所管理的各地方教會，在如此豐富的多采多姿中共融。我自己出席主教會議的綜合討論會，是一個好機會分享主教們的喜樂和希望、困難和焦慮，同時也強烈而深刻的感覺到我在執行自己的職務。實際上，正是在這教會共融的觀點下，伯鐸繼承者的普遍權威更清楚地表現出來，首先並不是對地方教會的統治權，其實最重要的，是牧靈的首席權，是為信仰的合一及天主全體子民的生命服務。完全清楚瞭解「伯鐸的首席權有一個特有的職務，就是保證並推動教會的合一」<sup>⑬</sup>，主教會議的教長們感謝羅馬教廷的各部會

和聖座的外交使節，在共融與共同負責上為地方教會所提供的服務<sup>⑭</sup>。這個服務的基本特徵是，這些伯鐸繼承人的親密同工，對他們所接觸的地方教會合法的多元性，以及文化與人民多樣性，所表達的尊敬與敏感度。

每一個個別的教會必須建立在為教會共融作見證的基礎上，這共融構成教會的真正本質。主教會議的教長們選擇用圍繞在牧者四週的團體共融來描繪教區，在其中聖職人員、獻身生活者和平信徒，共同參與由天主聖神的恩寵所支持的「生活和心神的交談」<sup>⑮</sup>。在亞洲複雜的社會、政治、宗教、文化和經濟現實中，教會團體共融的願景首先是在教區中得以實現。教會共融指的是，各地方教會應成為主教會議教長們所稱的「參與的教會」，就是說，在這個教會中，所有的人活出他們自身的聖召，善盡自己的本份。為了建立「使命的共融」和「共融的使命」，必須認識、發展、善用每一個成員獨特的神恩<sup>⑯</sup>。尤其是，必須促進平信徒和獻身生活男女，藉著諸如牧靈議會或堂區大會之類的組織，更進一步參與牧靈計畫和決策<sup>⑰</sup>。

在每個教區，堂區依然是信友們平常集會的地方，在那裡信仰得以成長，生活出教會共融的奧蹟，參與教會的傳道使命。因此，主教會議的教長們催促堂區主任設計新而有效的方式牧養信友，讓每一個人，特別是窮人，感覺到真正是堂區的一分子，也是天主子民整體的一分子。與平信徒一起作牧靈計畫應該是所有堂區一個正常的特徵<sup>⑱</sup>。主教會議指出，對一些人，特別是青少年，「堂區應該經由有組織的青年使徒工作和青年俱樂部，提供更多團契和共融的機會：」<sup>⑲</sup>。任可人都不能因為他們的社會、經濟、政治、文化或教育因素，而先天地被排除在完整參與堂區的生活和傳道使命之外。正如每一個基督的信徒都有神恩奉獻給團體，團體也應該自動自發接受每一個人的神恩，並從而獲益。

在這個背景下，並由於他們的牧靈經驗，主教會議的教長們強調基層教會團體（基信團）的價值，基信團是一個對推動堂區和教區共融和參與的有效的方式，也是福傳的真正力量<sup>⑳</sup>。這些小型團體幫助信友們，像初期教會的教友一樣，過一個確信、祈禱和愛的團體生活（參宗二44—47；四32—35）。其目標是要幫助

他們的成員以手足友愛之情和服務的精神把福音生活出來，因此成為一個穩固的出發點，以建設一個表達愛的文明的新社會。和主教會議一起，我鼓勵亞洲的教會，儘可能地考慮，以這些基信團當作教會福傳活動的一個積極因素。同時，就像教宗保祿六世所寫的，只有當他們生活在與個別教會和普世教會的合一中，誠心與教會的牧者和訓導權共融，致力於傳道工作，絕不屈服於孤立主義或意識型態的剝削，這些基信團才會真正有效力<sup>①</sup>。這些小型團體的存在並不廢除那些根基穩固的制度和結構，後者為教會使命的完成仍然是必要的。

主教會議也承認神恩復興運動在建立共融、藉著信仰和聖事提供一個更親密經驗天主的機會，以及培養生命的皈依等方面，所扮演的角色<sup>②</sup>。堂區主任有責任陪伴並鼓勵這些團體，使他們能夠整合到堂區和教區的生活與傳道使命中。那些參與協會和運動的成員應該支持地方教會，而不能自認為是教區結構或堂區生動的替代品。當這些運動的地方領導者和堂區主任以一種為眾人好處的愛德精神一起工作的時候，共融便會成長強化（參格前一13）。

## 教會與教會之間的團結

26. 這個「內向」的共融有助於個別教會彼此之間的團結。留意地方的需要是正當而不可或缺的，但是共融需要個別教會保持彼此開放並且彼此合作，因此，在他們的多樣性中，仍可以保存並清楚地表達與普世教會共融的聯繫。共融要求互相瞭解和互相協調的傳道方法，但不損及自主性和教會根據其各自的神學、禮儀和靈修傳統而有的權利。然而，歷史指出，分裂經常會傷害到亞洲教會的共融。許多世紀中，在不同的教會管轄權、禮儀傳統和傳道方式的個別教會之間，曾經有緊張和困難的情形。出席主教會議的主教們承認，即使在今天，在亞洲不同的個別教會之間及其內部，有時還有不幸的分裂，通常和禮儀、語言、種族、種姓階級和意識型態的不同有關。一些傷痕已經部分被醫治過，但還沒有痊癒。教長們承認，共融微弱的地方，教會的作證和傳道工作也會受害，他們提出具體的步驟來強化亞洲個別教會之間的關係。除了精神上的支持和鼓勵外，他們建議更平均地分配神父，更有效的財政團結，文化和神學的交流，以及在教區之間增加夥

伴關係的機會<sup>⑳</sup>。

地區和全洲性的主教協會，特別是中東的天主教宗主教公會會議和亞洲主教團協會，曾幫助培養了地方教會之間的合一，也提供管道以合作解決牧靈問題。同樣地，在亞洲各地有許多的神學、靈修和牧靈活動，培養了共融與實際的合作<sup>㉑</sup>。大家都應該關切這些充滿希望的創舉，能夠進一步發展，為了亞洲的教會和社會的好處。

## 天主教的東方教會

27. 天主教東方教會的情形，主要是在中東和印度，值得特別的注意。從宗徒的時代開始，他們已經是寶貴的靈修、禮儀和神學傳承的守護者。他們的傳統和儀式，源出於信仰在許多亞洲國家土地上深刻的文化融入，該得到最高的尊重。和主教會議的教長們一起，我要求每個人承認這些教會在教規和禮儀上合理的習慣與合法的自由，就如《東方教會法典》所明文規定的<sup>㉒</sup>。根據梵蒂岡第二屆大公

會議的教導，有一些害怕和誤解必須立刻加以克服，這種害怕和誤解有時出現在天主教東方教會和拉丁教會之間，有時也會出現在東方教會與東方教會之間，尤其是在有關他們人民的牧靈關懷上，甚至延伸到他們自己的領土之外<sup>26</sup>。信友們身為唯一教會的子民，重生進入基督的嶄新生命中，應該以一種共同意志、信任和無窮慈善的精神去面對一切。不能讓衝突製造分裂，但要以真理與尊重的精神來處理，因為除非出於愛德，不能產生任何的美善<sup>27</sup>。

主教會議的教長們也催促這些可尊敬的東方教會，繼續進行她們直接參與的，和她們的姊妹東正教的合一交談，<sup>28</sup>。他們在宗教交談上也有寶貴的經驗，尤其是與回教的交談。這對亞洲和其他地方的教會能有幫助。顯然，天主教東方教會具有傳統和經驗的豐富資產，對整個教會有極大的助益。

## 分享希望和痛苦

28. 主教會議的教長們也注意到，必須與前蘇聯在亞洲領土上的地方教會，進行



有效的共融與合作，這些地方教會正從過去痛苦歷史所遺留下來的困境中重新建立起來。教會在祈禱中陪伴他們，分擔他們的苦難、分享他們的新希望。我鼓勵全教會提供倫理、牧靈和物質的支援，尤其需要聖職和非聖職人員，以幫助這些教會團體。從事此項任務，就是與當地人民分享耶穌基督身上所啟示的天主的愛。

在亞洲許多地方，我們的兄弟姊妹繼續在自由受到限制，甚至被完全否認的環境中度他們的信仰生活。為教會中這些受苦的肢體，主教會議的教長們表達了特別的關懷與掛念。我和亞洲的主教們一起，勸勉這些在困難環境中的教會，把他們的苦難結合於被釘十字架的主，我們和他們都知道，只有在信德與愛德中背負十字架，才是人類到達復活和新生命的途徑。我鼓勵亞洲各國的主教團，建立一個幫助這些教會的辦公室；我也保證教廷會繼續接近並關懷所有因信仰基督而遭受迫害的人<sup>③0</sup>。我請求國家的政府和領導人採用並實施保障所有人民宗教自由的政策。

主教會議的教長們多次想到在中國大陸的天主教會，祈禱那一天很快來臨，使我們心愛的中國兄弟姊妹們能完全自由地實踐他們的信仰，與伯鐸宗座及普世教會圓滿共融。親愛的中國兄弟姊妹們，我向你們提出這個熱切的勸諭：絕不讓艱苦與悲傷減低你們對基督的熱心，和對你們偉大民族的貢獻<sup>⑩</sup>。主教會議也對北韓的天主教會表達了熱誠的關懷之意，並且支援「天主教徒的努力，以援助缺乏生存最低條件的北韓人民，而且把和好帶給一個民族、一個語言和一個文化遺產中的兩個國家」<sup>⑪</sup>。

同樣地，主教會議常常想到耶路撒冷的教會，她在所有基督徒的心目中具有特殊的地位。的確，先知依撒意亞的話在全世界數以百萬計的信徒心裡迴響著，為他們來說，耶路撒冷佔有唯一而珍愛的地位：「凡愛慕耶路撒冷的，你們都應同她一起快樂，因她而歡喜；如此你們能從她那豐滿的乳房吸乳而得快樂」（六六10—11）。耶路撒冷，這個天主與人和好的城市，也是人與人之間和好的城市，經常成為衝突和分裂的地方。主教會議的教長們呼籲個別教會與耶路撒冷的教會

站在團結的立場，分擔她的悲傷，為她祈禱，與她合作，為在聖城的兩個民族、三個宗教間的和平、正義與和好來服務<sup>③③</sup>。我再一次重提我時常向政治和宗教領袖以及一切善心人士的要求，要找到一個方法來確保耶路撒冷的和平與完整。正如我曾經寫過的，我深切渴望到那裡去作一個朝聖之旅，就像我的前任教宗保祿六世一樣，到耶穌基督生活、死亡和復活的聖城去祈禱，去拜訪那些地方；宗徒們從那裡出發，藉著聖神的德能，向世界宣講耶穌基督的福音<sup>③④</sup>。

## 交談的使命

29. 為幫助教會準備慶祝公元二千年大禧年而召開的各大洲的主教會議中，有一個共同的主題就是新福傳。一個宣講福音的新紀元是必要的，不只是因為，在兩千年之後，仍然有一大部份的人不認識基督，而且也是因為教會和世界發現在新的千年的門檻前，自己正處於一個特殊的情況中，即宗教信仰和其所支持的道徳真理正面臨特別的挑戰。幾乎在每個地方都有一種傾向，即只顧建立進步和繁榮，

不顧天主的存在，而且把人的宗教的層面貶低到私人的領域。一個社會一旦與有關人的最基本的真理分開，就是離開與造物主的關係，離開基督在聖神內所帶來的救贖，這樣的社會只有越來越遠離生命、愛和幸福的真正泉源。這個即將結束的暴力世紀足以證明，當人放棄真理和善良，而追求權力的慾望和個人的顯達時，能發生多麼恐怖的事。新福傳因為要求悔改、恩寵和智慧，實在是走向更美好世界和更光明未來的唯一希望。新福傳的問題不在於教會有什麼金玉良言要向我們這時代的人們說，而是要如何清楚地並令人信服地說這些話！

在梵蒂岡第二屆大公會議的時候，我的前任教宗保祿六世，在他的通諭《祂的教會》中宣佈說，教會與現代世界之間的關係的問題是我們這時代最重要的關懷之一。他寫道：「其存在和其急迫性在我們的靈魂上造成負擔、刺激和使命」<sup>③</sup>。自從大公會議以後，教會一直表示她要以交談的精神繼續進行與現代世界的關係。然而，交談的渴望不只是民族間和平共存的策略，而是教會使命本質的部分，因為它起源於聖父藉著聖子在聖神的德能中與人類愛的救恩交談。教會只有

採取符合天主在耶穌基督身上工作的方式，才能完成她的使命：他成為人，分享我們人的生命，以人的語言來通傳他的救恩信息。教會所提倡的交談是根基於聖言降生成人的邏輯上。因此，教會只能藉著熱誠無私的團結，與在愛德中尋求真理的亞洲人進行交談。

教會作為全人類合一的聖事，教會不能不時處處與所有民族進行交談。回應她所接受的傳道使命，教會勇往直前和世界各民族會面，意識到自己是茫茫人海中的「小小羊群」（參路十二32），但也是融入世界麵團中的酵母（參瑪十三33）。她盡力投入交談的第一個對象是那些同樣信仰耶穌基督為主和救贖主的人。然後延伸至超越基督信仰的世界，到達每一個其他宗教傳統的信從者，那是以深藏於每個人心中的宗教渴望為基礎。合一交談與宗教間交談構成教會真正的聖召。

## 合一的交談

30. 合一交談是對整個教會的挑戰和悔改的召喚，尤其是在亞洲，人們期望從基督信徒得到一個更清楚的合一記號。為了使所有民族在天主的恩寵中相聚一起，

必須使那些已經接受耶穌基督為主的人彼此之間恢復共融。耶穌自己為門徒們的合一祈禱，也不斷地要求他的門徒們要合一，為讓世界能夠相信是天主派遣了他（參若十七 21）<sup>36</sup>。但是主所要求的教會合而為一的願望尚有待他的門徒們完全而勇敢地回應。

正因為基督徒的數目在亞洲相對渺小，而分裂更讓傳教的工作加倍困難。主教會議的教長們承認：「基督徒分裂的惡表為亞洲的福傳工作是個極大的障礙」<sup>37</sup>。事實上，基督徒之中的分裂，在亞洲那許多藉著他們自己的宗教和文化尋求和諧與一致的人看來，是信仰耶穌基督的反見證。因此，在亞洲的天主教會特別感受到壓力，要與其他的基督徒一起為合一而工作；了解到追尋圓滿的共融要求每一個人有愛德、分辨、勇氣和望德。「要讓合一運動名符其實，並產生美果，天主教信徒必須先有一些基本的態度：首先，充滿善意的愛德以及盡可能與其他教會或教會團體的弟兄合作的活潑願望；第二，忠信於天主教會，但並不忽視或否認其教友的缺點；第三，分辨的精神，能賞識所有的美善和值得讚美的；最後，

也需要一種渴望淨化和更新「的善願」<sup>38</sup>。

一方面承認基督徒之間的關係仍有困難存在，不只包括過去遺留下來的成見，也包括由於良心的深層信念而產生的判斷<sup>39</sup>；另一方面，主教會議的教長們也指出，在亞洲的一些基督教會和教會團體之間關係改善的記號。比如說，天主教和東正教的基督徒，通常承認彼此擁有文化的同一性，和分享同一個教會傳承的重要元素的感覺。這形成一個有成效的合一交談的穩固基礎，此合一交談將在下一千年繼續下去，我們盼望，也祈禱這合一交談最後將為正在結束的這一千年裡的分裂帶來完美的結局。

具體地說，主教會議建議亞洲的各國主教團邀請其他的基督教會，在祈禱和諮詢的過程中聯合一起，探討成立新的促進基督徒合一的大公結構和協會的可能性。主教會議建議，更有效地舉行基督徒合一祈禱週，也有很大的幫助。主教會議也鼓勵主教們設立祈禱與交談的合一運動中心並加以監督；在修院、培育中心和教育機構的課程中也應包含適當的合一交談的培育。

## 宗教交談

31. 在《第三個千年將臨之際》文告中，我指出新千年的來到提供一個宗教交談，與世界大宗教領導人聚會的大好時機<sup>④</sup>。接觸、交談和與其他宗教信徒的合作等任務，是梵蒂岡第二屆大公會議留給全教會的責任和挑戰。大公會議在一九六五年十月二十八日所頒佈的《教會對非基督宗教宣言》中，設定了追求與其他宗教傳統發展積極關係的原則，這是我們這時代宗教交談的大憲章。從基督信徒的觀點來說，宗教交談不只是在培養彼此認識和互補的道路；它是教會福傳使命的一部分，一種向萬民傳福音的表達<sup>④</sup>。基督信徒帶給宗教交談一個堅固的信念，即救恩的圓滿只來自基督，而他們所屬的教會團體是救恩的正常方法<sup>④</sup>。我在此重複我寫給亞洲主教團協會第五次全體大會的話：「雖然教會樂意承認佛教、印度教和回教等宗教傳統中的真理是聖善，是那啟示給萬民的真理的反映，這並不減少她的責任與決心，確定無誤地宣講耶穌基督，他是『道路、真理和生命』：在基督所設立的正常方法之外，其他宗教徒能接受天主的恩寵並被基督所救贖的事



實，並不因此而取消天主願意所有的人接受信仰和聖洗的召喚」<sup>④③</sup>。

在交談的過程中，正如我在《救主使命》通諭中寫的，「一定不可放棄原則，也不應有虛假的和諧主義，反之，卻應是在見證方面，彼此的授受，使得雙方在宗教探索和體驗的道路上都有進步，同時使得人們能消除偏見、不容忍和誤解」<sup>④④</sup>。只有那些在基督信仰上成熟和堅信的人，才有資格參與真正的宗教交談。「只有那些深深沉浸在基督的奧秘並在信仰團體中如魚得水的人才能參與宗教交談，而無過度的危險並有希望獲得積極的效果」<sup>④⑤</sup>。因此，為亞洲的教會重要的是，提供宗教交談的適當模式——在交談中福傳和為福傳而交談——以及為參與交談的人提供合適的訓練。

強調了在宗教交談中需要對基督的堅定信仰之後，主教會議的教長們繼續提到需要生活與心靈的交談。基督的跟隨者必須有他們救主的溫良和謙卑的心，在遇到交談的對手時不卑不亢（參瑪十一29）。「宗教間的關係得以順利發展，端靠向其他信仰者的開放態度，樂意聆聽和渴望尊重並瞭解對方的差異。為這一切，

愛對方是不可或缺的。如此將導致合作、和諧與相互充實」<sup>④⑥</sup>。

為引導已參與交談過程的人，主教會建議該規畫一個宗教交談的指南<sup>④⑦</sup>。在教會探討接觸其他宗教的新方式時，我提到一些已經獲得成效的交談方式，其中包括在不同宗教傳統的專家或代表之間所作的學術交流，為鼓勵全人發展採取共同行動，以及保護人性和宗教價值等<sup>④⑧</sup>。我願意再次重提，振興祈禱和默觀生活在交談的過程中是多麼的重要。度獻身生活的人能夠藉著基督信仰中苦修和神祕主義的偉大傳統，為宗教交談提供非常重要的貢獻。

一九八六年十月二十七日，在亞西西，聖方濟之城，舉行了值得紀念的天主教和其他世界性宗教代表之間的集會，顯示出宗教界的善男信女，不需要捨棄他們自己的傳統，仍然能夠專心致力於為人類的和平與美善而祈禱和工作<sup>④⑨</sup>。教會必須在所有的層次繼續努力保存並培養這個在宗教之間的接觸與合作的精神。

共融與交談是教會使命的兩個基本面貌，可在天主聖三的奧秘中找到無限卓越的模範，一切的使命由天主聖三而來，也必須以祂為依歸。教會的成員，特別

是牧者們，在歷史的主宰降生成人第二千週年的紀念日上，能奉獻給他的「生日」大禮物，就是在教會生活的各層面強化合一與共融的精神；在教會持續忠信於所託付給她的一切時，煥然一新的「神聖自豪」；以及對恩寵和對使命的新信心，這使命就是教會被派遣到世人中，為天主救恩的愛與慈悲作見證。只有當天主子民認識他們在基督內得到的恩賜，才能夠藉著宣講與交談將此恩賜通傳給別人。

〔註解〕

- ① 聖思定《天主之城》，第十八章，51，2；參第二屆梵蒂岡大公會議，《教會憲章》8。
- ② 梵蒂岡第二屆大公會議，《教會傳教工作法令》7；參《教會憲章》17。
- ③ 保祿六世向樞密院演說（一九七三年六月廿二日）：AAS 65（1973）,391。
- ④ 若望保祿二世，主教會後宗座勸諭《平信徒》（一九八八年十二月三十日），18：AAS 81（1989）,421。
- ⑤ 參同前；第二屆梵蒂岡大公會議，《教會憲章》4。
- ⑥ 參《天主教教理》775。
- ⑦ 參同前。
- ⑧ 若望保祿二世，主教會後宗座勸諭《平信徒》（一九八八年十二月三十日），32：AAS 81（1989）,451f。

- ⑨ 參《教會憲章》16。
- ⑩ 《大會建議》13。
- ⑪ 同前。
- ⑫ 參亞洲主教會議特別會議，討論前報告：羅馬觀察報（一九九八年四月廿二日），6。
- ⑬ 《大會建議》13；參第二屆梵蒂岡大公會議，《教會憲章》22。
- ⑭ 《大會建議》13。
- ⑮ 參《大會建議》15；教義部致函天主教主教論教會對共融的瞭解，《共融觀點》（一九九二年五月廿八日），3—10：AAS 85（1993）,839-844。
- ⑯ 參《大會建議》15。
- ⑰ 參同上。
- ⑱ 參《大會建議》16。
- ⑲ 《大會建議》34。
- ⑳ 參《大會建議》30；若望保祿二世，《救主使命》（一九九〇年十二月七日），51：AAS 83（1991），298。
- ㉑ 參宗座勸諭《在新世界傳福音》（一九七五年十二月八日），58：AAS 68（1976），46—49；若望保祿二世，《救主使命》51：AAS 83（1991）,299。
- ㉒ 參《大會建議》31。

- ②③ 參《大會建議》14。
- ②④ 參亞洲主教會議特別大會，討論前報告：羅馬觀察報（一九九一年四月廿二日），6。
- ②⑤ 參《大會建議》50。
- ②⑥ 參《大會建議》36和50。
- ②⑦ 參若望保祿二世，致敘利亞馬拉巴主教會議書（一九九六年一月八日）6：AAS 88（1996），41。
- ②⑧ 參《大會建議》50。
- ②⑨ 參《大會建議》56。
- ③⑩ 參《大會建議》51。
- ③⑪ 參《大會建議》52。
- ③⑫ 《大會建議》53。
- ③⑬ 參《大會建議》57。
- ③⑭ 參《論到與救恩史有關地點朝聖》信函（一九九九年六月廿九日）7：羅馬觀察報（一九九九年六月三十日七月一日）9。
- ③⑮ AAS 56（1964），613。
- ③⑯ 參《大會建議》50。2。
- ③⑰ 同前。

- ③ 若望保祿二世，一般接見（一九九五年七月廿六日）演說 4：Insegnamenti XVIII,2（1995），138。
- ④ 參若望保祿二世，一般接見時的演說（一九八二年一月二十日）2：Insegnamenti V,1（1982），162。
- ⑤ 參 53 號：AAS 87（1995）,37。
- ⑥ 參若望保祿二世，《救主使命》通諭（一九九〇年十二月七日）55：AAS 83（1991）,302。
- ⑦ 參同前：同一文件 304。
- ⑧ 4 號：AAS 83（1991）,101f。
- ⑨ 56 號：AAS 83（1991）,304。
- ⑩ 《大會建議》41。
- ⑪ 同前。
- ⑫ 參同前。
- ⑬ 參若望保祿二世，《救主使命》通諭（一九九〇年十二月七日）57：AAS 83（1991）,305。
- ⑭ 參若望保祿二世，世界主教會議後的宗座勸諭《獻身生活》（一九九六年三月25日）80：AAS 88（1996）,383。
- ⑮ 參若望保祿二世，宗座文告《關懷社會事務》（一九八七年十二月三十日）47：AAS 80（1988），582。

## 第六章 為人性的提昇服務

### 教會有關社會的教義

32 在為人類大家庭服務的時候，教會一視同仁地面對所有的男人、女人，力求與他們在和平、正義、團結和自由的普遍價值上建立一個愛的文明，而在基督內達到圓滿的地步。正如梵蒂岡第二屆大公會議令人永難忘懷的話：「我們這時代的人們，尤其貧困者和受苦者，所有的喜樂與希望、憂苦與焦慮，亦是基督信徒的喜樂與希望、憂苦與焦慮。凡屬於人類的種種，在基督信徒心靈內，莫不有所反映」①。亞洲的教會，處於眾多貧困和被壓迫的人民中，因此，更需要活出一個共融的生活，特別是在為貧困者和無自衛能力者提供愛的服務上。

如果說，近來教會的訓導權一再強調推動真正的與完整的人性發展的必要性②，這是對世人真實情況的回應，同時也越來越意識到，不只個人的行動，甚至社會、政治和經濟生活的結構都經常與人類的福利為敵。由於兩者之間的差異日

益擴大而導致不平衡，即一方是因著創造財富的力量擴張而獲利，一方是停留在進步的邊緣。為扭轉這種不平衡，要求在心態和結構上徹底的改變，以利人性的發展。向各國和國際社會所發起的，與發展有關的巨大倫理挑戰，是要有新的休戚與共的勇氣，有能力採取創造性且有效的步驟，以克服「發展不足」和「過度發展」的困難；前者讓人走向非人性化，而後者則傾向把人簡化成越來越壓迫人的消費網絡中的一個經濟單位。為尋求推動此一改變，「教會並沒有技術層面的解決方法可以提供」，但是「當教會宣講有關基督、有關教會和有關人的真理，並把這真理應用到具體的情況時，她提供了解決發展的緊急問題的第一個貢獻」③。畢竟，人類的發展決不只是技術或經濟的問題；它基本上是人和倫理的問題。

教會關於社會的教義，首先針對教會的成員，提供了反省的原則、判斷的標準和行動的指南④。最重要的是，當教友參與提昇人性的工作時，應該對這個寶貴的教導的整體有確實的瞭解，並使它成為福傳使命上不可或缺的一部分。主教會議的教長們因此強調（在所有的教育活動，尤其是在修院和培育中心），為教



友們提供有關教會的社會訓導方面一個堅實的訓練是非常重要的⑤。在教會和社會中擔當領袖的基督徒，尤其是在公眾生活中負有責任的平信徒男女，需要在這方面獲得妥善培育，為能以福音的酵母鼓舞舞平民社會及其組織，並賦予活力⑥。教會有關社會的教義不只提醒基督徒領袖善盡職守，也給予各項有利於人性發展的行動指導方針，以免他們對人自身及其行動產生錯誤觀念。

### 人的尊嚴

33. 發展的首要原動力和目的是人類而不是財富或科技。因此教會所推動的發展方式遠超過經濟和科技的問題。它以完整的人為開始和結束，因為人是天主按自己的肖像所創造的，具有天主賦予的尊嚴和不可剝奪的人權。國際各種人權宣言及其所啟發的眾多創舉，都是全世界對人性尊嚴日益關懷的記號。不幸地，這些宣言時常在具體實踐時遭到破壞。在世界人權宣言隆重宣告後的五十年，許多人仍然受到最可恥形式的剝削和操縱，使他們在面對更強者、意識型態、經濟力

量、壓制性的政治體系、科技治國或無孔不入的大眾傳播時，成為真正的奴隸<sup>⑦</sup>。主教會議的教長們清楚知道在世界上有許多地方持續地違反人權，特別是亞洲，在那裡「數以百萬計的人群遭到歧視、剝削、窮困以及邊緣化的待遇」<sup>⑧</sup>。他們表示，亞洲全體天主教子民必須清楚意識到，在面對防衛人權及倡導正義與和平的挑戰中，他們不能逃避與棄權。

### 窮人優先

34. 在尋求增進人的尊嚴上，教會優先表達對貧窮人和沉默者的愛護，因為自己以一種特別的方式與他們同一化（參瑪廿五40）。這個「愛」不排除任何人，單為具體呈現整個基督徒傳統為之作證的優先服務順序。「這個以窮人為優先的愛，和它激勵我們所做的決定，不能不包含為數眾多的饑餓者、貧困者、無家可歸者、缺乏醫療照顧者，以及最重要的是那些明天不可能更好的人。我們不可能不考慮到這些現實的存在。誰若輕忽他們，就成為像假裝不知道乞丐拉匝祿就橫

躺在門口的大富翁一樣（參路十六19—31）<sup>⑨</sup>。這對亞洲來說更為真確，因為亞洲有充沛的資源和偉大的文明，卻也包含了全世界最貧窮的國家，有一半以上的人口遭受貧困、窮苦和剝削<sup>⑩</sup>。亞洲和世界的窮人總是能夠在福音中找到希望的最好理由，因為福音命令我們要彼此相親相愛，如同基督愛了我們一樣（參若十三34）；亞洲的教會不能不盡心竭力，以言以行實踐這個關懷窮人的命令。

如果基督徒效法耶穌的表樣，過一種簡樸的生活，與窮人的休戚與共就成為更可信的。簡樸的生活、深刻的信仰和不虛偽地愛眾人，尤其是窮人和被遺棄者，是福音行動的光輝標記。主教會議的教長們呼籲亞洲的天主教友，採取一種能呼應福音教導的生活方式，他們能夠因此而更妥善地服務教會的使命，並使教會成為屬於窮人、也為窮人的教會<sup>⑪</sup>。

教會愛亞洲的窮人，特別關懷移民、土著與部落人民，關懷婦女和孩童，因為他們經常成為最惡劣形式的剝削犧牲者。除此之外，還有不計其數的人，因著他們的文化、膚色、種族、種姓、經濟狀況或思想方式而遭受歧視。其中包括那

些因為皈依基督信仰的緣故而成為犧牲者的人<sup>⑫</sup>。我和主教會議的教長們一起呼籲所有的國家，必須承認良心和宗教信仰的自由，以及其他的基本人權<sup>⑬</sup>。

目前，亞洲正經歷著史無前例的難民、尋求庇護者、移民和海外勞工等的浪潮。他們在所抵達的國家內，經常感覺到自己沒有朋友、文化的疏遠、語言上困難，加上經濟上脆弱。他們需要支持和關心，以妥善保存他們人性的尊嚴和他們自身文化的與宗教的遺產<sup>⑭</sup>。亞洲的教會雖然資源有限，仍多方設法成為歡迎勞苦者和負重擔者的家，因為知道在耶穌的心中，沒有任何人是外人，他們將會發現並找到安息之所（參瑪十一 28—29）。

幾乎在所有的亞洲國家中，都有眾多的原住民，其中有些人處於經濟的最低階層。主教會議一再強調，不少土著或部落時常被耶穌基督吸引，也受到教會這個愛與服務的團體的吸引<sup>⑮</sup>。在此，教會有極廣大的行動空間，可以進行教育與健康照顧，也可以推動社會參與。天主教團體需要加強在這些人民中間的牧靈工作，傾聽他們的需求，以及那些影響他們生活的正義問題。這隱含一種深刻尊重

他們的傳統宗教及其價值的態度；它也暗示必須協助他們幫助自己，使他們致力於改進自己的情況，並成為他們自己文化和社會中的福傳者<sup>⑯</sup>。

任何人都不能對亞洲無以數計的苦難兒童無動於衷，他們淪為無法忍受的剝削和暴力的犧牲品，這不只是某些邪惡的個人一犯再犯的邪惡後果，而且更是腐敗的社會結構的直接後果。主教會議的教長們認為童工、雛妓和毒品文化是最直接影響孩童的社會之惡，他們也清楚地看到這些邪惡還夾雜著其他的邪惡，諸如貧窮及對國家發展項目的錯誤觀念等<sup>⑰</sup>。教會必須盡其所能克服這些邪惡，代表那些最被剝削的人採取行動，並設法引導這些最小的兄弟姊妹接受耶穌的愛，因為天主的國是屬於他們的（參路十八16）<sup>⑱</sup>。

主教會議發出特別關懷婦女的聲音，她們的情況在亞洲仍然是嚴重的問題，對婦女的歧視、侵犯和暴力經常在家庭裡、工作場所，甚至在合法的組織裡面出現。文盲在婦女中最為普遍，許多人完全被當作是賣淫、觀光事業和娛樂業裡的商品<sup>⑲</sup>。在對抗各種形式的不正義和歧視中，婦女應該在基督徒團體中找到伙伴；

為此緣故，主教會議建議，亞洲的地方教會應盡可能代表婦女推動人權的活動。目標必須是引發態度上的改變：即適當瞭解家庭、社會和教會中男人及女人的角色，更深刻地意識到男人和女人之間本有的互補關係，更進一步賞識女性特質在所有人類事務中的重要性。婦女的貢獻實在太常被低估或忽略，其結果是導致人類靈性的貧乏。亞洲的教會應具體而有效地維護女性的尊嚴與自由，多鼓勵婦女在教會生活中，包括知識生活中扮演她們的角色，給婦女提供更大的機會，讓她們能在教會的愛與服務的使命中出現和行動<sup>⑩</sup>。

### 生命的福音

35. 為人類的發展服務，始於對生命本身的服務。生命是天主交付給我們的偉大禮物：祂把生命當作計畫和責任託付給我們。因此我們是生命的監護人而不是所有人。我們白白地接受這禮物，我們必須在感恩中，永不停止地尊重並保護它，自生命的肇始直到其自然終結。人的生命從受孕的剎那，就與造物主的創造行動

有關，且永遠與造物主保持特別的關係，祂是生命的來源及其唯一的目的。不尊重人的生命，尤其是不尊重那些無法出聲保護自己的生命者，就沒有真正的進步、沒有真正的市民社會、沒有真正的人性提昇。每一個人的生命，不論是母胎中的嬰兒，或是生病、殘障、老年，都是一份給所有人的禮物。

主教會議的教長們由衷地重新肯定梵蒂岡第二屆大公會議及其後續的教會訓導，包括我寫的《生命的福音》通諭，有關人類生命神聖不可侵犯性的教導。在這裡呼籲教友們，特別是那些藉口人口問題而推動墮胎和人工節育的國家的教友們，要抵抗「死亡的文化」<sup>②</sup>。教友們能藉著支持及參與保護那些沒有能力保護自己者的生命的計畫，以表達他們對天主的忠信和致力於真正的人性提昇。

## 維護健康

36. 耶穌基督同情所有的人並治好「一切疾病，一切災殃」（瑪九35），在亞洲的教會跟隨他的腳步，日益致力於照顧病患，因為把基督的救恩帶給完整的人是

教會最重要的使命。如同善心的撒瑪黎雅人的比喻（參路十29—37），教會願以具體的方式照顧病人和殘障者<sup>②</sup>，尤其那些由於貧窮和邊緣化的結果而缺乏最基本的醫療照顧的人。

在我拜訪世界各地教會的許多機會上，看到修會會士和過獻身生活者、醫生、護士和其他的保健人員，所作的卓越的基督徒見證，尤其那些照顧殘障者，或是臨終照護，或是對抗諸如愛滋病的新疾病等，讓我深受感動。越來越多的基督徒保健人員慷慨投身照料那些常被社會歧視、遺棄的毒癮的犧牲者及愛茲病患者<sup>③</sup>。在亞洲許多天主教的醫療機構，正面臨著與基督信仰原則有別的公共保健政策的壓力，及承受經費日益困難的重擔。儘管有這些問題，參與者無私的奉獻之芳表及其專業的努力，讓這些設施為社區的服務，廣受欽佩和感激，也成為彰顯天主無限慈愛的特殊可見及有效的記號。這些醫護人員所行的善事應該獲得鼓勵與支持。他們持續的努力與積效是確保基督徒的價值觀與倫理觀深入亞洲保健體係，並從而予以改變的最佳途徑<sup>④</sup>。



## 教育

37. 在整個亞洲，教會對教育事業的投入，規模廣大而顯著，因此成為教會臨在亞洲人民中的主要的因素。在許多國家，天主教學校在傳播福音、信仰融入文化、教導開放與尊敬，以及培養宗教間的瞭解上，扮演重要角色。教會學校往往是唯一為女孩、部落少數民族、鄉下窮苦人、以及乏人眷顧的孩子提供教育機會者。主教會議的教長們深信，必須在亞洲推廣及發展教育方面的使徒工作，特別關懷處於困境者，使所有的人都有適當的位置，成為社會的完全公民<sup>②</sup>。主教會議的教長們指出，這意謂著天主教的教育系統必須更清楚地指向人格的提昇，不只提供給學生學校教育的正規教材，還要提供根基於基督教導的更寬廣的全人培育<sup>③</sup>。天主教學校應該繼續成為可以自由教導信仰和接受信仰的地方。同樣地，天主教大學，除了追求已經廣為人知的學術上的卓越成就外，應該清楚保持基督信仰的特色，成為亞洲社會裡基督信仰的酵母<sup>④</sup>。

## 締造和平

38 在第二十世紀末葉，世界仍然充滿暴力的威脅，因而產生衝突和戰爭，當然亞洲在內。這些暴力包含不寬容和各式各樣的邊緣化——社會的、文化的、政治的、甚至宗教的。日復一日，新的暴行加諸於個人和全體人民身上，死亡的文化建立起來，無端地施用暴力以解決緊張。在世界各地這麼多令人膽顫心驚的衝突狀況下，教會蒙召深入參與各種國際及宗教間的努力，以期帶來和平、正義與和好。她繼續堅持以協商及非軍事的方式解決衝突，期待有一天各國不再以戰爭作為堅持主張或解決歧異的方法。她確信戰爭製造的問題遠比解決的問題多，唯有交談才是達致協議與和解的正當而高貴的途徑，而且天主特別降福締造和平的耐心與明智。

亞洲特別令人不安的，是持續不斷為獲得大規模殺傷武器的競賽，這是一項不道德且浪費國家預算的開銷，這些國家的預算，在一些情況下，甚至連滿足老百姓的基本需求都有困難。主教會議的教長們也談到在亞洲土地上佈置的大量地

雷，不但已經重殘或殺害了數十萬計的無辜人民，同時還侵奪了能夠生產糧食的良田<sup>28</sup>。更積極地推動裁軍是眾人的責任，尤其是國家統治者的責任。主教會議呼籲停止製造、販賣或使用核子及生化武器，也催促那些曾經放置地雷者要幫助復健和重建的工作<sup>29</sup>。最重要的是，主教會議的教長們祈求那位透徹每一個人心靈的天主，把和平的情感安放在那些有暴力傾向的人心中，讓聖經的願景得以實現：「他們將把自己的刀劍鑄成鋤頭，將把自己的槍矛製成鐮刀；民族與民族不再持刀相向，人也不再學習戰鬥」（依二4）。

主教會議聽到了許多有關於伊拉克人民受苦的證詞，許多伊拉克人，尤其是孩子，因缺乏醫藥和其他基本用品而死亡，這是因為持續的禁運所致。我願和主教會議的教長一起，再次表達我與伊拉克人民的休戚相關，藉著祈禱與望德特別親近伊拉克教會的子女。主教會議祈求天主光照所有負責人的心靈，找到解決危機的正當辦法，使飽受痛苦考驗的人民避免更大的苦難與悲痛<sup>30</sup>。

## 全球化

39. 在考慮亞洲的人性提昇的問題時，主教會議的教長們承認經濟全球化過程的重要性。但他們在肯定其許多積極效果的同時，也指出全球化已經傷害到窮人<sup>①</sup>，有比較窮的國家推向國際經濟及政治關係的邊緣的傾向。許多亞洲國家無法在全球市場經濟裡找到一席之地。而也許更重要的是，也有一種文化全球化的現象，因著現代傳播媒體的推波助瀾，迅速地把亞洲社會拉進世俗化與唯物主義化的全球消費文化中。其結果是，使得一向維持人民和社會的傳統家庭與社會價值受到腐蝕。從以上這一切可以清楚看出，國家的領導者和致力提昇人性的組織，應該更直接地處理有關全球化所引起的倫理和道德觀點的問題。

教會堅持「要全球化，不要邊緣化」<sup>②</sup>。我和主教會議的教長們一起呼籲世界各地的個別教會，尤其是西方各國的教會，致力使教會的社會訓導在制定管制世界自由市場和大眾傳播方法的倫理和法律規範上，發揮必要的影響力。天主教的領袖和專家應該促使政府與財政和貿易機構承認並尊重這些規範<sup>③</sup>。

## 外債

40. 此外，教會在這個因社會和經濟的不平等而受重創的世界中尋求正義時，她不能忽略亞洲許多發展中國家所擔負的沉重債務，這些債務必然衝擊到他們的現在與未來。在許多情況中，這些國家被迫削減諸如食物、健康、房屋和教育等生活必需品的經費，以賠償他們對國際貨幣組織及銀行的欠款。這表示許多人被套牢在有辱人性尊嚴的生活狀況中。主教會議體認到這件事在技巧上的複雜度，但仍肯定這個問題是考驗人民、社會和政府的能力，是否重視人自身和千萬人的生命，勝於財政和物質的利益<sup>③4</sup>。

兩千年大禧年的來臨給予世界主教團好機會，尤其是較富裕的國家的主教團，鼓勵國際貨幣組織與銀行尋求方法以舒解國際債務的狀況。較明顯的方法有進行債務談判，或者大幅削減，或者徹底取銷，也可以採取商業冒險或投資以幫助比較貧窮國家的經濟<sup>③5</sup>。同時，主教會議的教長們也向那些債務國家發言。強調他們應該成為有責任感的國家，訂定良好的經濟計畫，要透明化而且要妥善經營，

也邀請他們進行堅決的反貪污之戰<sup>⑳</sup>。他們呼籲亞洲的基督徒，譴責當權者各類形式的貪污腐化與挪用公款<sup>㉑</sup>。債務國的公民在淪為國際債務危機的犧牲者之前，通常都先成為國內浪費與無效率的犧牲者。

## 環境

41. 當經濟和科技進步的考量沒有伴隨著生態系統平衡的考量時，我們的地球不可避免地暴露在嚴重的環境破壞下，跟著也必然會傷害到人類。只要地球及其潛能被單純看作是直接使用與消費的對象，被放縱不羈的薰心利慾所操縱時，不尊重環境的鬧劇將會持續不斷上演<sup>㉒</sup>。藉由恢復對天主所創造的萬物的尊重來保護環境是基督徒的責任，也是所有以天主為造物主者的責任。造物主的意願是，人對待自然不應該像個無情的剝削者，而應該是個明智而負責的管理者<sup>㉓</sup>。主教會議的教長們特別要求國家領導人、立法者、企業家以及所有涉及管理地球資源的人應負起更大的責任<sup>㉔</sup>。教長接著強調需要教育人民，尤其是青少年，有環保的

責任感，訓練他們做一個受造物的好管家，因為天主把這責任託付給人。環境的保護不只是技巧的問題；更重要的它也是倫理的關鍵問題。所有的人都有道德義務以照顧環境，不只為自己的好處，也是子孫萬代的好處。

為總結此一反省，以乎應該重提一下，主教會議的教長們在呼籲基督信徒要為人類的發展而工作並自我犧牲時，他們提出一些聖經上的與教會傳統的核心觀念。古代以色列民強烈堅持在崇敬天主和照顧弱小者之間有牢不可破的關係；在聖經中後者是以「寡婦、外方人和孤兒」為代表（參出廿二 21 | 22；申十 18；廿七 19），他們在當時的社會中面對不公義的威脅最為軟弱無助。我們一再地聽到先知們發出正義的呼聲，要求人類社會的正當秩序，沒有這些，就不可能有對天主的真正敬禮（參依一 10 | 17；亞五 21 | 24）。在主教會議教長們的呼籲中，我們聽到了先知們的迴響，他們充滿了天主之神，因為祂要的是「仁愛而不是祭獻」（歐六 6）。耶穌自己也引用了這句話（參瑪九 13），古今中外一切聖人也莫不如是。仔細聽聽金口若望這句話：「你想要榮耀基督的奧體嗎？那麼當他裸體時，

不要忽視他。不要在聖殿內以絲綢榮耀他，卻讓他又饑又寒的孤獨在外邊。那個說『這就是我的身體』的，也同樣說：『我餓了，你們沒有給我吃的』：如果感恩祭桌上充滿了金製的祭器，而基督自己卻餓得要死，那有什麼好處呢？先讓饑餓的他吃飽，然後再用剩下來的好好裝飾祭桌吧！」④。在主教會議呼籲人類發展和人類事務的正義時，我們聽到了古老的和新的聲音。它是古老的，因為它發自我們基督徒傳統的深處，著眼於造物主所願的深厚和諧；它是新的，因為它正面對今日亞洲數不盡的人民當下的情況說話。

〔註解〕

① 〈現代世界牧職憲章〉 1。

② 在許多方面，其出發點都是教宗良十三的〈新事〉（一八九一年五月十五日），它引發一連串教會對許多社會問題的隆重陳述。其中有〈民族發展〉通諭（一九六七年三月廿六日），這是教宗保祿六世為回應梵蒂岡第二屆大公會議的教導和世界情況的改變而發表的。為了紀念這通諭第二十週年紀念，我發表了〈關懷社會事務〉通諭（一九八七年十二月三十日），跟隨早先的教導，我在此通諭中邀請所有的信徒自覺蒙召從事服務的使命，其中包含不可或缺的推動全人的發展。



- ③ 若望保祿二世，通諭的信關懷社會事務（一九八七年十二月三十日），41：AAS 80（1988），570f。
- ④ 參教義聖部論基督徒的自由與釋放指示《良心自由》（一九八六年三月廿二日）72：AAS 79（1987），586。
- ⑤ 參《大會建議》22。⑥ 參《大會建議》21。
- ⑦ 參若望保祿二世，世界主教會後宗座勸諭《平信徒》（一九八八年十二月三十日）5：AAS 81（1989），400-402；通諭《生命的福音》（一九九五年三月廿五日）18：AAS 87（1995），419f。
- ⑧ 《大會建議》22；參《大會建議》39。
- ⑨ 若望保祿二世，通諭《關懷社會事務》（一九八七年十二月三十日）42：AAS 80（1988），573；教義聖部論基督徒的自由與釋放指示《良心自由》（一九八六年三月廿二日）68：AAS 79（1987），583。
- ⑩ 參《大會建議》44。⑪ 參同前。⑫ 參《大會建議》39。
- ⑬ 參《大會建議》22。⑭ 參《大會建議》36。⑮ 參《大會建議》38。
- ⑯ 參同前。⑰ 參《大會建議》33。⑱ 參同前。
- ⑲ 參《大會建議》35。⑳ 參同前。㉑ 參《大會建議》32。
- ㉒ 參若望保祿二世，宗座文告《痛苦的救恩》（一九八四年二月十一日）28—29：AAS 76

- (1984), 242-244.
- ⑳ 參《大會建議》20。㉑ 參同前。
- ㉒ 參《大會建議》21。㉓ 參同前。
- ㉔ 參同前。㉕ 參《大會建議》23。
- ㉖ 參同前。㉗ 參《大會建議》55。
- ㉘ 參《大會建議》49。
- ㉙ 若望保祿二世，世界和平日文告（一九九八年一月一日）3：AAS 90（1998），50。
- ㉚ 參《大會建議》49。㉛ 參《大會建議》48。
- ㉜ 參同前；若望保祿二世，宗座文告《第三個千年將臨之際》（一九九四年十一月十日）51：AAS 87（1995），36。
- ㉝ 參《大會建議》48。
- ㉞ 參《大會建議》22；若望保祿二世，通諭《關懷社會事務》（一九八七年十二月三十日）44：AAS 80（1988），576f。
- ㉟ 參若望保祿二世，通諭《人類救主》（一九七九年三月四日）15：AAS 71（1979），287。
- ㊱ 同前的比較。㊲ 參《大會建議》47。
- ㊳ 瑪竇福音詮釋 50,34:PG 58, 508-509。

## 第七章 為福音作見證

### 作証的教會

42. 梵蒂岡第二屆大公會議清楚地教導，整個教會是傳教士，福傳是全體天主子的責任①。因為全體天主子民都受派遣宣講福音，「福傳永不是個人單獨的行為；它常是教會性的任務，必須在與整個信仰團體共融中來實踐。傳道使命是唯一而不可分割的，因為有著唯一的根源和最後的目的；但是在其中有不同的責任和不同類的活動②。有一件事在任何情況下都很清楚，除非基督徒活出與他們所講述的信息和諧一致的生活見證，否則就沒有真正的福音宣講。「第一種型的見證是傳教士、基督徒家庭、以及教會團體自身的生命，顯示出一種新的生活方式：每一個在教會中努力師法神聖之主的人，應該也必然會帶著這種見證；在許多情況下，它是身為傳教士的唯一可行之路」③。今日世界尤其需要真正的基督徒見證人，因為「今天的人更相信見證人超過相信教師，相信經驗超過相信教導，相

信生活與行動超過理論」④。這在亞洲環境中更是肯定，因為亞洲人比較容易信服生活的聖德超過理性的論證。如此，信仰的經驗與聖神的恩賜成為所有傳道工作的基礎，無論是在城鎮或村莊，在學校或醫院，在面對殘障者、移民或部落人民，或者在追尋正義與人權之中。每一種情況都是讓基督徒表現基督的真理在他們生命中所成就的力量機會。因此，亞洲的教會從過去眾多傳教士為天主的愛所作的英勇見證中得到啟發，在以毫不遜色的熱火，努力為耶穌基督和他的福音作見證。基督徒的使命一點也不降低要求。

進入新的千年之際，因為意識到教會本質上的傳教特質，並全心期待天主聖神傾注新的活力，主教會議的教長們期望這篇宗座勸諭，為亞洲廣大福傳園地的工作者提供一些指導和方向。

## 牧者

43. 是天主聖神使教會能夠完成基督託付給她的傳道使命。耶穌在派遣門徒為他

作證之前，先把聖神賦給他們（參若二十22），使聖神藉著他們工作，並感動聽眾的心（參宗二37）。這些事也同樣發生在現今他所派遣的人身上。以某種方式說，所有領過洗的人，藉著聖事恩寵，都接受派遣為繼續基督的救恩使命，而他們之能夠達成這個任務，正是因為天主的愛，藉著賜予他們的聖神，已傾注在他們心中了（羅五5）。但就另一方面說，這個共同的傳道使命的完成，是藉助教會內多采多姿的個別功能和神恩。基督把教會使命的首要責任託付給了宗徒們和他們的繼承人。主教們藉著主教聖秩的祝聖和與世界主教團首領聖統的共融，接受委託及權威，去教導、治理並聖化天主的子民。由於基督自己的意願，伯鐸——教會建立於其上的磐石（參瑪十六18）——的繼承者，在世界主教團中，行使特殊的合一之職。因此，主教們是在與伯鐸的繼承者的合一中履行他們的職務，伯鐸的繼承人是主教們所教導的真理和在教會中圓滿共融的保證人。

司鐸們在聖秩典禮中被召選為羊群的牧者、救恩喜訊的宣講者和施行聖事的聖職者，在宣講福音的事工中與主教合作。為能如基督所願地服事教會，主教和

神父們需要堅實的和持續的培育，應該提供他們神學、靈修學和人文科學等課程，以及在人文、靈修與牧靈上進修的機會⑤。亞洲人民心目中的聖職人員，不只是慈善工作者和組織機構的管理人，而是一個全心全靈投入屬於聖神事務的人（參羅八5）。亞洲人對長上所表達的尊敬，要求與教會內有聖職職務者清白的道德操守若合符節。藉著祈禱生活、熱忱的服務和懿行善表，聖職人員在他們以基督之名領導的團體中為福音作強而有力的見證。我熱切祈禱在亞洲教會中領受聖秩者能與主教及所有教友們共融合作，為愛德作見證，因為耶穌宣稱愛德是基督門徒的真正標記（參若十三35）。

我願強調主教會議特別關懷那些將在修院和神學院工作及教書者的陶成工作⑥。在神聖的學科和相關的主題透徹訓練之後，他們應該接受特殊明確的陶成，著重於司鐸靈修學、靈修指導的藝術，以及其他在培育未來司鐸的工作上所能碰到的、困難而微妙的一些層面。這項工作為教會的好處及其生命力重要無比。

## 獻身生活與傳教修會

44. 在第十屆全球主教會議後的宗座勸諭《獻身生活》中，我強調在獻身生活與傳道使命間緊密的關連。透過三個層面，即對天主聖三的宣信、兄弟友愛的標記和愛德的服務上，獻身生活藉著對救恩使命特有的見證，在世界上表達了天主的愛，這救恩是耶穌在完全奉獻自身於聖父時所成就的。明認在教會中一切的行動都在祈禱和與天主的共融中獲得支持，在亞洲的教會以極深的尊敬與感激之情看待默觀的修會團體，把他們當作是力量與靈感的特殊來源。根據主教會議教長們的建議，我全心鼓勵要儘可能建立隱修和默觀生活的團體。這樣一來，如同梵蒂岡第二屆大公會議提醒我們的，建築世界之城的工作能奠基於上主，並指向祂，以免建造者徒勞無功⑦。

尋求天主，兄弟友愛共融的生活，以及為他人的服務是獻身生活的三個主要特性，這樣的獻身生活為今天的亞洲人民提供了基督信仰迷人的證據。亞洲的特別會議極力要求過獻身生活的人要為成聖的普遍召喚作見證，也在基督徒和非基

督徒中立下芳表，毫不自私的泛愛眾人，特別是最小的兄弟姊妹。在天主的臨在感日漸淡薄的世界，獻身的人必須為天主至上和永恆的生命提供令人信服的先知性見證。過著一種團體生活，他們證明基督徒友愛的價值，也證明福音轉化人的力量⑧。所有的獻身者都應該成為人們在追尋天主時的嚮導，這種追尋經常鼓舞人心，在亞洲眾多形式的靈修與苦行主義中屢見不鮮⑨。在亞洲許多宗教傳統中，獻身過默觀及苦修生活的男女享有高度的尊敬，他們的見證也具有特別的說服力。他們生活在團體中，在平安與靜默的見證中，能啟發人們追求社會更大的和諧。人們對基督信仰傳統中度獻身生活的男女也有著相同的要求與期許。他們的貧窮與克己、貞潔與誠摯、在服從中的自我犧牲等沉默的芳表，是動人的見證，足以感動所有善心人士，並能導致與週遭的文化和宗教有成效的交談，以及與貧苦和無助者的交談。如此，獻身生活成為有效福傳的一個優先方法⑩。

主教會議的教長們承認，在過去的世紀裡，修會團體、傳教會及使徒生活團在亞洲福傳工作上扮演著極重要的角色。主教會議對這偉大的貢獻表示感謝，也



敦促他們屹立不搖，堅守傳道使命<sup>⑪</sup>。我聯合主教會議的教長們一起，呼籲獻身生活者要重燃宣揚基督救恩的真理的熱火。每人都應接受適當的陶成和訓練，以基督為中心，忠於修會的創會神恩，重視個人的聖德和見證；他們的靈修與生活方式應該與他們所居住與服務的地區人民的宗教遺產相感應<sup>⑫</sup>。在尊重，強調自身明確特殊神恩的同時，應該把自己整合到教區的牧靈計畫中。為地方教會來說，需要培育人們能感受修會與獻身生活的理想，並推動修會與獻身生活的聖召。這要求每個教區應該設計一個培養聖召的牧靈計畫，包括指派神父和會士全職為青年工作，幫助他們聆聽並分辨天主的召叫<sup>⑬</sup>。

在普世教會共融脈絡中，我不能不催促在亞洲的教會要派遣傳教士，即使她自己的葡萄園尚需要工人。我很高興看到在亞洲某些國家最近建立了使徒生活的傳教修會，明認教會的傳教特性及亞洲個別教會向普世宣揚福音的責任<sup>⑭</sup>。主教會議的教長們建議「在亞洲每一個尚未有使徒生活的傳教修會的地方教會中，能建立起來，以彰顯其獻身的特性，即向異民、向外方、向萬民傳道」<sup>⑮</sup>。這樣的

創舉必然帶來豐盛的果實，不只在接受傳教士的教會中，同時也在那些派遣他們的教會中。

## 平信徒

45. 梵蒂岡第二屆大公會議清楚地指示，平信徒的聖召使他們穩立在世界中，以履行各色各樣的任務，也是在這裡，他們應該傳揚耶穌基督的福音<sup>①⑥</sup>。藉著聖寵以及洗禮和堅振的聖召，所有的平信徒都是傳教士；他們傳教事工的競技場是政治、經濟、工業、教育、媒體、科學、科技、藝術和運動等廣大而複雜的世界。在許多亞洲國家中，平信徒已經成為真正傳教士，他們接觸到那些聖職人員和修會會士可能永遠接觸不到的亞洲同伴<sup>①⑦</sup>。我代表整個教會感謝他們，而且我也鼓勵所有平信徒扮演天主子民的生活和傳教的特殊角色，隨時隨地作基督的見證人。

牧者有責任確保平信徒接受適當的陶成，在面對當代世界的挑戰時，成為傳福音的人。不只運用屬俗世的智慧和效率，而更是依靠因基督的真理而得到的更

新和堅強的心志<sup>18</sup>。平信徒能在社會生活的各層面為福音作証，因此在與不公義、與欺壓的對抗上能扮演一個獨特的角色。為勝任此工作，他們也必須受到適當的陶成。為此，我聯合主教會議的教長們，一起建議在教區或國家的層次建立平信徒培育中心，以培訓平信徒善盡傳道的使命，在今日的亞洲為基督作見證<sup>19</sup>。

主教會議的教長們最關心的是，教會應該成為共同參與的教會，任何人都不會感到受排斥；他們也認為迫切需要婦女們更廣泛地參與亞洲教會的生活和傳道使命。「婦女在傳播信仰上具有相當特別的資質，甚至於耶穌自己在福傳工作上也邀請她們幫助。這是耶穌在雅各伯井旁遇到撒瑪黎雅婦女時，那婦女所有的經歷：耶穌選擇她作為在非猶太人地區開始新信仰的傳播」<sup>20</sup>。為了要提高她們在教會裡的服務品質，應該讓婦女有更多的機會學習神學和其他的學科；而在修院和其他培育機構接受陶成的男士也需要接受訓練，把婦女看作是使徒工作上的同工<sup>21</sup>。婦女應該更有效地參與牧靈工作，參與教區和堂區的傳協會，參與教區會議等。她們在下列工作上的能力和服務應該受到完全的讚賞：即醫護保健、教育、

準備信友領受聖事、建立團體以及締造和平等。如同主教會議的教長們所提到的，婦女在教會的愛與服務的使命中貢獻良多，把慈悲的耶穌，即治癒者和調解者帶給亞洲人，尤其是窮人和邊緣人<sup>②②</sup>。

## 家庭

46. 家庭通常是青少年成長並達到個人成熟與融入社會的地方。家庭也是人類自我傳承的媒介，因為生命藉著家庭代代延續。家庭在亞洲文化中佔有很重要的地位；而且，正如主教會議的教長們所強調的，在所有亞洲文化和宗教傳統中都極重視家庭倫理，如孝順、和諧、愛護並照顧老者、病者，熱愛小孩等。

以基督徒的觀點看，家庭就是「家庭教會」<sup>②③</sup>。基督徒家庭，正如整個教會一樣，福音真理應該是人生命的準則，也是家庭成員帶給更大社區的禮物。家庭不只是教會牧靈關懷的對象，也是教會福傳最有力的行動者。在今天，家庭備受各種壓力威脅的時候，教友家庭蒙召在困難的時代與環境中為福音作見證<sup>②④</sup>。在

這個時代作為福傳的行動者，教友家庭需要成為真正的「家庭教會」，在謙遜和愛德中活出基督徒的聖召。

主教會議的教長們指出，這意味著家庭應該在堂區的生活中活躍起來，參與聖事，尤其是感恩祭與和好聖事，並加入為他人服務的行列。父母親應該努力，在家庭的自然團聚中，騰出時間一起祈禱、讀經、反省，主持適當的禮儀和進行健康的休閒活動。這樣能幫助教友家庭成為福傳的溫床，每個成員在此經驗天主的愛並將之通傳給他人<sup>25</sup>。主教會議的教長們也認為孩子們在自己的家庭和較大的社區中具有福傳的角色<sup>26</sup>。他們確信「世界與教會的未來是透過家庭傳承」<sup>27</sup>，我再次呼籲大家學習並履行我在《家庭團體》宗座勸諭中有關家庭論題所寫的教導，此一勸諭是一九八〇年第五屆世界主教會議的成果。

## 青年人

47. 主教會議的教長們特別敏銳地注意到教會中有關青年的論題。在亞洲變幻不

居的環境中，青年人面臨著許多複雜的問題，促使教會要提醒青年們對社會與教會未來的責任，鼓勵並支持他們的每一腳步，以確保他們準備好接受這個責任。教會給他們提供福音的真理，作為獲得喜樂與自由的奧秘，好讓他們以信心和勇氣去瞭解、生活並彼此分享。

如果要青年人成為福傳使命有效的行動者，教會需要給予他們合適的牧靈關懷<sup>28</sup>。與主教會議的教長一致，我建議，在亞洲的每個教區應該盡可能任命青年輔導司鐸或輔導老師，以推動靈修培育和青年使徒工作。天主教學校和堂區在給青年人提供完整的培育工作上扮演著最重要的角色，應設法領導他們走上真正自制、自主的道路，使他們具備為負起福傳使命當有的人性特質。組織青年使徒運動和青年團契，能為青年人提供極重要的基督徒的友誼經驗。堂區、聯誼會和青年運動不只幫助青年人在信仰生活上更成熟，也能給予生涯規畫、職業訓練和諮商等方面的協助，幫助他們更妥善應付社會的壓力。

在亞洲青年的信仰培育工作上，應該承認，他們不只是教會牧靈關懷的對象，

而且也是「教會各種愛與服務的使徒工作中的行動者與同工」<sup>29</sup>。堂區與教區應邀請青年男女參與組織和計畫與他們有關的活動。他們清新、熱誠、團結的精神與希望，使他們在這分裂世界中能成為和平的使者；在這方面，令人欣慰的是，看到青年人參與在亞洲及其他地方的個別教會和國家之間的交換計畫，促進宗教間及文化間的交談。

## 大眾傳播

48. 在這全球化的時代，「大眾傳播媒體已經變得如此重要，以致對許多人來說，是資訊和教育的主要工具，也是他們行為獲得指導和靈感的方法，無論是個人、家庭及社會大眾皆是如此。尤其是年輕的一代，他們是在傳播媒體的制約影響下長大的」<sup>30</sup>。世界正面臨者一種新文化的出現，它「並不僅源出於所表達的任何內涵，而且由於有新的傳播方法、新的語言、新的技術和新的心理學」<sup>31</sup>。傳播媒體在塑造世界中扮演了特殊的角色，它的文化和思考方式，導致亞洲社會迅速而深遠的改變。

不可避免地，教會的福傳使命也深受大眾傳播的衝擊與影響。既然大眾傳播媒體的影響力越來越大，甚至及於亞洲偏遠的地區，教會也能藉著它把福音傳到每個角落。然而，「僅僅使用媒體來傳播基督信仰的訊息和教會的真實教導是不夠的。也需要把此訊息整合於現代傳播的『新文化』中」<sup>32</sup>。為達此目的，教會需尋求方法把大眾傳播徹底整合到牧靈計畫與活動之中，妥善運用媒體，讓福音的力量更深入於個人和群體中，為亞洲的文化注入天國的價值。

主教會議教長們讚揚「亞洲真理電台」將近三十年的廣播福傳工作，我也加以響應，這是教會在亞洲唯一遍及全洲的電台。在亞洲的主教團和教區應提供各該國家語言的節目、人員及經費的幫助，努力強化此一優良的傳教工具<sup>33</sup>。除電台外，天主教的出版社和新聞機構也能協助訊息的傳播，並為全亞洲提供持續的宗教教育與信仰陶成。在基督徒居少數的地方，這些工作能成爲一個重要的方法，以支持並培養天主教的認同感和傳佈有關天主教道德原理的知識<sup>34</sup>。

我採取主教會議教長們有關借用大眾傳播媒體傳福音的建議，傳媒是「現代



的阿勒約帕哥」(古希臘人聚會的廣場)，希望能為人性的提昇與基督真理及教會教導的散佈而服務<sup>35</sup>。如果每一個教區都儘其可能設立大眾傳播辦公室將大有助益。在培育司鐸、修道士、會士、慕道者、平信徒的專業人才、教會學校的學生以及堂區團體等的過程中，應該增加媒體教育所佔的比例，包括對媒體產品的批判、評估。大眾傳播媒體既然有那麼廣泛的影響力和異常的衝擊力，天主教徒應與其他教會、教會團體的成員，以及其他的宗教徒一起工作，以確保靈性與倫理價值能在媒體中佔有一席之地。與主教會議的教長們一起，我鼓勵在國家及教區的層次發展大眾傳播的牧靈計畫，跟隨《新世紀 (Aetatis Novae)》牧靈指南的指示，並適當注意亞洲特有的情勢。

## 殉道烈士

49. 不管福傳的培育與策略有多麼重要，最後，還是殉道者向世界揭示了基督信仰真正的本質。「殉道者」這個字本身意指見證，為基督傾流鮮血的人是為福音

的真價值作了終極的見證。在兩千大禧年的詔令《降生奧蹟》中，我強調紀念「殉道者」的極端重要性：「從心理學的觀點來看，殉道是對信仰的真理最有力的見證，因為信仰能給予最殘暴的死亡一種人性的外貌，而且在最殘酷的迫害中顯示它的美」<sup>36</sup>。世世代代，亞洲給予教會和世界為數眾多的信德英雄，從亞洲的心靈中響起偉大的頌歌：殉道者歌唱讚美祿。這是第一世紀在亞洲的大地上為基督而死的殉道者之歌；也是近代的，如聖保祿三木及其同伴、聖勞倫如義及其同伴、聖安德金大光及其同伴等人喜樂的呼喊。願亞洲這一大群殉道烈士，不論遠古的或新近的，永不停止地教導在亞洲的教會：為羔羊作見證的真意，因為他們在羔羊的血中洗淨了自己的衣裳，使衣裳雪白（參默七14）！願他們常常作為真理永不屈服的見證人，見證基督徒蒙召時時處處去宣揚的就是主的十字架的力量！願亞洲殉道烈士的血，一如往常，在亞洲大地各角落成為教會新生命的種子！

〔註解〕

- ①參《教會傳教工作法令》2和35。  
②參若望保祿二世通諭，《救主使命》（一九九〇年十二月七日）31；AAS 83（1991）, 277。  
③參同前42；同一文獻289。  
④同前。 ⑤參《大會建議》25。  
⑥參同前。 ⑦參《教會憲章》46。  
⑧參《大會建議》27。  
⑨參若望保祿二世，世界主教會議後的宗座勸諭《獻身生活》（一九九六年三月廿五日）103；AAS 88（1996）, 479。  
⑩參保祿六世，宗座勸諭《在新世界傳福音》（一九七五年十二月八日）69；AAS 68（1976），59。  
⑪參《大會建議》27。 ⑫參同前。  
⑬參同前。 ⑭參《大會建議》28。  
⑮同前。 ⑯參《教會憲章》31。  
⑰參《大會建議》29。 ⑱參同前。  
⑲參同前。  
⑳若望保祿二世，一般接見演說（一九九四年七月十三日）4；Insegnamenti XVII, 2（19）

- ⑳參《大會建議》35。㉑參同前。
- ㉒梵蒂岡第二屆大公會議，《教會憲章》11。
- ㉓參亞洲主教會議特別大會，討論前報告：《羅馬觀察報》（一九九八年四月廿二日）6。
- ㉔參《大會建議》32。
- ㉕參《大會建議》33。
- ㉖若望保祿二世，向「基督徒家庭諮詢協會」演說（一九八〇年十一月廿九日）4，*Insegnamenti* 3, 2 (1980), 1454.
- ㉗參《大會建議》35。㉘同前。
- ㉙若望保祿二世，通諭《救主使命》（一九九〇年十二月七日）37：AAS 83 (1991), 285.
- ㉚同前。
- ㉛同前。
- ㉜參《大會建議》45。
- ㉝參同前。
- ㉞參同前。
- ㉟13號：AAS 91 (1999), 142.

## 結論

### 感謝和鼓勵

50. 這篇主教會議後的宗座勸諭旨在尋求辨認聖神向在亞洲的教會所說的話（參默一 11），努力陳述亞洲主教特別會議的成果。在結束之前，我願表達教會對你們，親愛的亞洲兄弟姊妹們的感激之情，你們已經以各種方式為教會這一重要事件的成功盡了力。首先和最重要的是，我們再一次為偉大的亞洲豐富的文化、語言、傳統與宗教情感讚美天主。為亞洲的人民讚美天主，他們是那麼富有多樣性，卻一致地渴求生命中的和平與圓滿。尤其現在，如此臨近耶穌基督降生第二千週年紀念的時刻，我們感謝天主選擇亞洲作為祂的聖子，世界的救主，降生於世的居所。

我不能不表達我對亞洲主教們的讚賞之意，他們熱愛耶穌基督，熱愛教會和亞洲的人民，他們以彼此共融作見證，並慷慨獻身於福傳的工作。我感謝組成亞

洲教會大家庭的所有成員：聖職人員、男女會士及其他獻身人員、傳教士、平信徒、家庭、青年、原住民、工人、窮人以及受苦的人。我心深處保留一個特別的地方，為那些因基督的信仰而受迫害的人。他們是教會隱形的支柱，耶穌基督自己向他們說出安慰的話：「在天國裡，你們是有福的」（參瑪五10）。

耶穌的話重新向亞洲的教會保證：「你們小小的羊群，不要害怕，因為你們的父樂意把天國賜給你們」（路十二32）。在這幅員廣袤、人口眾多的亞洲，信仰基督的人仍然為數極少。然而，他們絕不是怯懦的少數，他們信德活潑，充滿著唯有愛能夠產生的希望與生命力。他們以謙卑而勇敢的方式，已經影響了亞洲的文化和社會，尤其是窮人和無助者的生活（雖然許多窮人和無助者並不是教友）。亞洲教友足以作各處教友的榜樣，他們切望分享福音寶藏，「不論順境逆境」（弟後四2）。他們在聖神靈奇的德能中找到力量，儘管在亞洲的教會為數不多，卻能確保教會的臨在猶如酵母，以靜默的、隱藏的方式混合在麵團中，直到全部發酵為止（參瑪十三33）。

亞洲的人民需要耶穌基督和他的福音。亞洲正在渴求唯有耶穌能給予的活水（參若四 10—15）。因此，在亞洲的基督門徒必須慷慨大方地努力滿全他們從主所領受的福傳使命，他曾許諾要和他們在一起直到時代的終結（參瑪廿八 20）。因為主不會讓他所召選的人失落，在亞洲的教會，滿懷對主的信賴之心，歡喜地進入第三個千年的朝聖之旅。她唯一的喜樂是與眾多的亞洲人民分享自己所接受到的最好的禮物——救主耶穌的愛。她的雄心壯志是要繼續救主服務與愛的使命，讓所有的亞洲人民「獲得生命，且獲得更豐富的生命」（若十 10）。

### 向基督之母的祈禱

51. 面對這極具挑戰性的福傳使命，我們轉向聖母瑪利亞，主教會議的教長們說，亞洲的基督徒對聖母有極深的熱愛與感情，把她當作自己的母親和基督的母親來尊敬<sup>①</sup>。在亞洲各處有數以百計奉獻給聖母瑪利亞的聖堂和朝聖地，那裡不只聚合了天主教信徒，而且也聚合了其他宗教的信徒。

在這基督紀元的第三個千年的門檻，我把在亞洲的教會完全托付給聖母瑪利

## 結論

亞，眾門徒的典範與福傳的明亮之星，完全地信賴她，因為她的耳常傾聽，她的心總敞開，對她祈禱永不失效。

哦！至聖瑪利亞，至高天主的女兒，救贖主的童貞之母，也是我等之母，請慈詳地垂視

建立在亞洲大地之上的，妳聖子的教會。

當她在亞洲繼續

妳聖子的愛與服務之福傳使命時

作她的引導與典範。

妳完全並自由地接受了聖父的召叫

成為天主的母親；

請教導我們空虛我們的心

除去一切不屬於天主的，

讓我們也能充滿



來自高處的天主聖神。

在妳心靈的寧靜處，

妳沉思默念天主旨意奧秘；

請在我們旅程上幫助我們

辨別天主大能之手的記號。

妳迅速地去拜訪麗莎

在她等待的時日幫助她；

請幫助我們在福傳的工作上

具有同樣的熱心與服務的精神。

妳詠唱讚美上主的歌曲；

請領導我們在喜樂中宣告

對基督我們救主的信仰。

妳憐憫那在困境中的人

並為他們請求妳的聖子；

## 結論

請教導我們永不害怕

為世界請求耶穌

也向世界談論耶穌。

當妳的聖子呼出最後一口氣時，

妳站立在十字架下；

在我們尋求與所有受苦的人

在精神上與服務上結合為一的時候

請與我們同在。

妳與門徒們在晚餐廳中祈禱；

請幫助我們等候聖神的來臨

並跟隨祂到天涯地角。

請保護教會免於一切

威脅她的力量。

幫助她成為

至聖聖三的真肖像。

我們祈禱藉著教會的愛和服務

所有的亞洲人民都能夠

認識妳的聖子

耶穌基督，世界的唯一救主，

以品嚐圓滿生命的喜樂。

哦！瑪利亞，新的創造之母

也是亞洲之母，

請為我們，妳的孩子們祈禱，從現在直到永遠。

一九九九年十二月六日，我任職教宗的二十二年，頒發於印度新德里

〔註解〕

① 參《大會建議》59。

版 權 所 有 不 得 翻 印

「教會在亞洲」宗座勸諭

編譯者：天主教主教團編譯小組

發行人：王 愈 榮

出版者：天主教教務協進會出版社

地址：台北市105光復南路32巷34號

電話：(〇二)二五七八—二三五五

傳真：(〇二)二五七七—三八七四

定 價：新台幣一〇〇元整

承印者：至潔有限公司

郵政劃撥：〇〇一六七六一—六號

(中國主教團秘書處)

行政院新聞局 局版台業字第〇八六三號

中華民國八十九年三月初版 89.1000

中華民國八十九年四月再版 89.1000

